



## STAND MIXER SKML 650 B2

(HU)

### KONYHAI ROBOTGÉP

Használati utasítás

(CZ)

### KUCHYŇSKÝ ROBOT

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

### KÜCHENMASCHINE

Bedienungsanleitung

(SI)

### KUHINJSKI APARAT

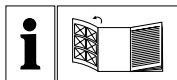
Navodila za uporabo

(SK)

### KUCHYNSKÝ ROBOT

Návod na obsluhu

IAN 482192/482193/482194\_2410



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

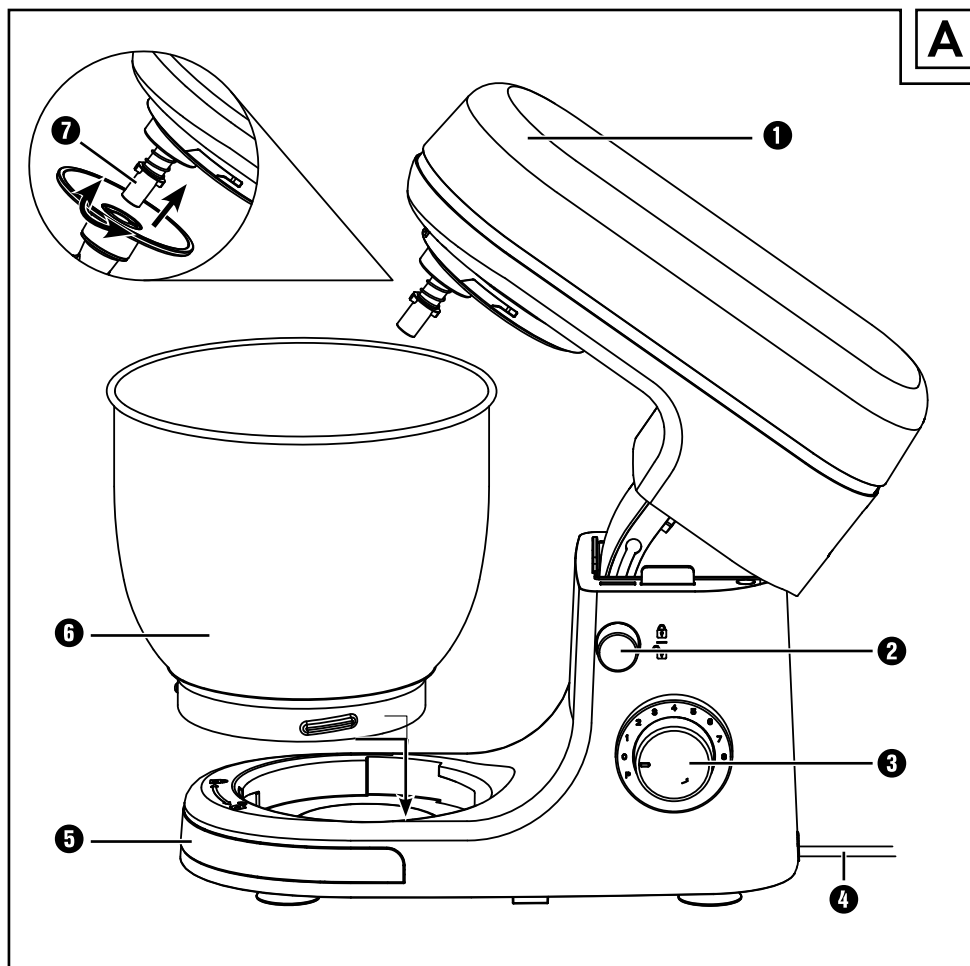
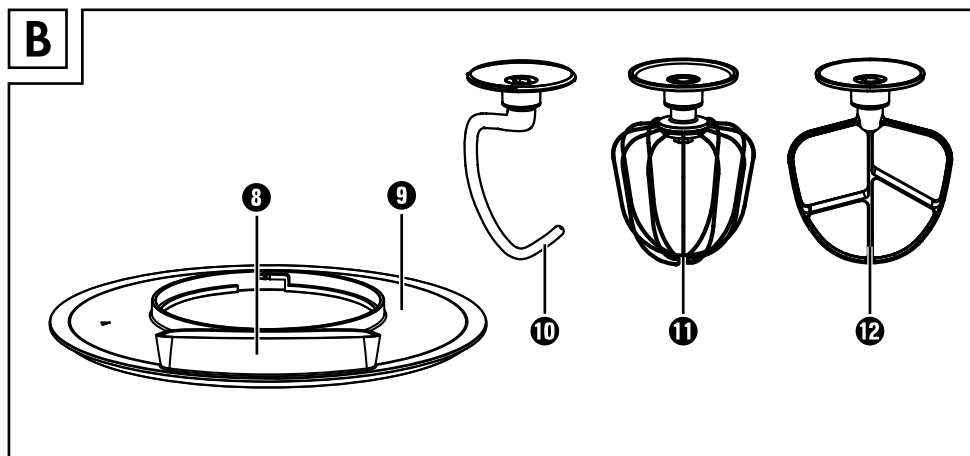
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| HU       | Használati utasítás | Oldal  | 1  |
| SI       | Navodila za uporabo | Stran  | 19 |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 37 |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 55 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 73 |

**A****B**

---

# Tartalomjegyzék

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                               | <b>2</b>  |
| <b>Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok</b>       | <b>2</b>  |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>Rendeltetésszerű használat</b>                             | <b>5</b>  |
| <b>A csomag tartalma</b>                                      | <b>5</b>  |
| <b>A készülék leírása</b>                                     | <b>5</b>  |
| <b>Előkészítés</b>                                            | <b>5</b>  |
| <b>Sebességfokozatok</b>                                      | <b>6</b>  |
| <b>Munkavégzés dagasztókarral, habverővel és keverőkarral</b> | <b>6</b>  |
| Összeszerelés . . . . .                                       | 6         |
| Használat . . . . .                                           | 8         |
| Javasolt betöltési mennyiségek . . . . .                      | 8         |
| Szét szerelés . . . . .                                       | 9         |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                                    | <b>9</b>  |
| Készülék ház tisztítása . . . . .                             | 9         |
| Tartozékok tisztítása . . . . .                               | 9         |
| <b>Tárolás</b>                                                | <b>10</b> |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                          | <b>10</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                        | <b>10</b> |
| A készülék ártalmatlanítása . . . . .                         | 10        |
| A csomagolás ártalmatlanítása . . . . .                       | 11        |
| <b>Függelék</b>                                               | <b>11</b> |
| Műszaki adatok . . . . .                                      | 11        |
| EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók . . . . . | 11        |
| Alkatrészek rendelése . . . . .                               | 12        |
| A Kompermass Handels GmbH garanciája . . . . .                | 12        |
| Szervíz . . . . .                                             | 13        |
| Gyártja . . . . .                                             | 13        |
| <b>Receptek</b>                                               | <b>14</b> |
| Kelti tészta alaprecept . . . . .                             | 14        |
| Omlós tészta alaprecept . . . . .                             | 14        |
| Kevert tészta alaprecept . . . . .                            | 15        |
| Palacsintatészta alaprecept . . . . .                         | 15        |
| Csokoládés kekszek . . . . .                                  | 16        |
| Almás morzsa dióval . . . . .                                 | 16        |
| Ízletes minizsemle . . . . .                                  | 17        |
| Gyors hagymás lepény . . . . .                                | 17        |
| Krémsajtos muffin . . . . .                                   | 18        |
| Mascarpone krém málnával . . . . .                            | 18        |

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p><b>VESZÉLY!</b> Az ezekkel a szimbólumokkal és a „VESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet az elektromos feszültség miatt, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.</p> |
|  | <p><b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p>                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.</p> |
|    | <p><b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.</p>                        |
|    | <p>„Tudnivaló” jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.</p>                                                                                                                      |
|    | <p>Olvassa el az útmutatót.</p>                                                                                                                                                                                         |
|    | <p>Váltakozó áram/feszültség</p>                                                                                                                                                                                        |
|    | <p>II-es érintésvédelmi osztály: Védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel a feszültséget vezető és megérinthető részek között.</p>                                                                                |
|  | <p>Csak beltéri helyiségekben használja a készüléket.</p>                                                                                                                                                               |
|  | <p>Ne merítse vízbe!</p>                                                                                                                                                                                                |
|  | <p>Mosogatógépben is tisztítható.</p>                                                                                                                                                                                   |
|  | <p>A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.</p>                                                                                                                                                  |

## Biztonsági utasítások

### **VESZÉLY! ELEKTROMOS FESZÜLTSG!**

- A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján megadott feszültséggel.
- Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a forró felületektől.
- Ne végezzen javítást a készüléken. Bármilyen javítást csak az ügyfélszolgálat vagy képzett szakember végezhet.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, amikor tisztítja a készüléket, vagy ha a készülék meghibásodott. A kikapcsolás önmagában nem elegendő, mert a készülékben mindaddig hálózati feszültség van, amíg a hálózati csatlakozódugó csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzatba.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból, ha nem használja a készüléket!
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket semmiképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.

### **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Mindig válassza le a készüléket az áramhálózatról, ha tartozékokat távolít el vagy helyez fel. Így elkerülhető a készülék véletlen bekapcsolása. Áramkimaradás után a készülék újraindul!
- Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.

- 
- Csak az eredeti tartozékokat használja a készülékhez. Előfordulhat, hogy más gyártók tartozékai nem alkalmasak hozzá és veszélyt okoznak!
  - Ne végezzen semmilyen módosítást vagy átalakítást a készüléken.
  - Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
  - Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
  - Ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célra. Ellenkező esetben sérülés veszélye áll fenn!
  - Csak akkor cseréljen tartozékokat, ha a hajtás leállt és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva! Kikapcsolás után a készülék még rövid ideig működik!
  - Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
  - A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
  - A készülék működése közben kizárólag a feldolgozandó hozzávalókat tegye a keverőtálba.
  - A sérülések és a készülék károsodásának elkerülése érdekében soha ne tegye a kezét vagy idegen tárgyakat a betöltőeszközbe.
  - Alaposan tisztítsa meg minden felületet, különösen azokat, amelyek ételmisszerrel érintkeznek. Ehhez olvassa el a „Tisztítás és ápolás” fejezetet.

### **❗ FIGYELEM! ANYAGI KÁR!**

- Ne működtesse a készüléket üresen! Túlmelegedés veszélye!
- Soha ne töltsön forró hozzávalókat a készülékbe!
- Soha ne működtesse a készüléket 10 percnél hosszabb ideig megszakítás nélkül. Túlmelegedés veszélye! 10 perces folyamatos működés után hagyja lehűlni a készüléket legalább 25 percre.

## **i TUDNIVALÓ**

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

## **Rendeltetésszerű használat**

A készülék kizárólag háztartásban szokásos mennyiségű (max. lisztmennyiség 1000 g) élelmiszer feldolgozására (dagasztás, keverés, turmixolás) szolgál. Ez a készülék kizárólag magáncélú használatra készült. Ne használja kereskedelmi célokra!

A készülék kizárólag zárt, esőtől védett helyiségben történő magáncélú használatra készült. Ne használja a szabadban!

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

A készüléket csak az eredeti tartozékokkal szabad használni.

Ne végezzen semmilyen módosítást vagy átalakítást a készüléken! Jelentős sérülésveszélyt jelent, ha ezt teszi, illetve ha nem eredeti tartozékokat használ!

## **A csomag tartalma**

konyhai robotgép  
fedeles keverőtál  
dagasztókar  
habverő  
keverőkar  
használati útmutató

## **i TUDNIVALÓ**

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és épségét. Szükség esetén forduljon a szervizhez (lásd a **Szervíz** fejezetet).

## **A készülék leírása**

„A” ábra:

- 1 billenőkar
- 2 kireteszelő gomb 
- 3 forgókapcsoló
- 4 hálózati kábel
- 5 talp
- 6 keverőtál
- 7 hajtótengely

B ábra:

- 8 betöltőeszköz
- 9 fedél
- 10 dagasztókar
- 11 habverő
- 12 keverőkar

## **Előkészítés**

- 1) Vegye ki az összes részt a dobozból, majd távolítsa el a csomagolóanyagot és az esetleges védőfóliákat és címkéket.
- 2) Tisztítsa meg minden alkatrészt a **Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen arra, hogy valamennyi rész teljesen száraz legyen.
- 3) Állítsa a készüléket egy sima és tiszta felületre és rögzítse a szívókorongokkal.
- 4) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.

## Sebességfokozatok

| fokozat | tartozék                                     | alábbihoz alkalmas ...                                                                                                                                                                          |
|---------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 3   | dagasztókar 10<br>keverőkar 12               | - keményebb tészta és keményebb hozzávalók dagasztása és keverése                                                                                                                               |
| 3 – 5   | keverőkar 12                                 | - sűrű kevert tészta keverése<br>- vaj és liszt keverése<br>- kelt tészta keverése<br>- omlós tészta keverése                                                                                   |
| 3 – 4   | dagasztókar 10                               | - kelt tészta dagasztása<br>- sűrű kevert tészta dagasztása                                                                                                                                     |
| 5 – 7   | keverőkar 12                                 | - süteménytészta<br>- vaj felverése cukorral<br>- aprósütemény-tészta                                                                                                                           |
| 7 – 8   | habverő 11                                   | - tejszín<br>- tojásfehérje<br>- majonéz<br>- vaj habosra keverése                                                                                                                              |
| P       | dagasztókar 10<br>habverő 11<br>keverőkar 12 | - gyümölcs vagy más keményebb hozzávalók belekeverése a tésztába<br>❗ A forgókapcsoló 3 nem kattan be ebben a pozícióban, mindig csak rövid ideig tartsa a forgókapcsolót 3 ebben a pozícióban. |

## Munkavégzés dagasztókarral, habverővel és keverőkarral

### Összeszerelés

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Működés közben soha ne nyúljon a keverőtálba 6! Forgó részek okozta sérülésveszély!

Csak akkor cseréljen tartozékokat, ha a hajtás teljesen leállt! Kikapcsolás után a hajtás rövid ideig még mozog.

Hiba esetén kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, hogy elkerülhető legyen a készülék véletlen bekapcsolása.

#### ❗ FIGYELEM!

Dagasztókarral 10, habverővel 11 vagy keverőkarral 12 történő munkavégzés esetén javasoljuk, hogy 10 perc működtetés után hagyja lehűlni a készüléket kb. 25 percig.

Tegye a következőt, ha a készüléket a dagasztókarral 10, a habverővel 11 és a keverőkarral 12 szeretné használni:

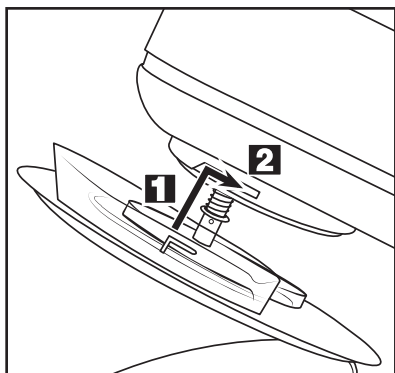
1) Nyomja meg a kireteszelő gombot **2** .  
A billenőkar **1** felfelé mozog.

2) Helyezze be a keverőtálat **6** úgy, hogy a keverőtál **6** reteszelő elemei a talp **5** vágataiba nyúljanak.

3) Forgassa el a keverőtálat **6** az óramutató járásával megegyező irányba (lásd a  és  szimbólumot a talpon **5**), hogy bezáródjon és megfelelően rögzüljön.

4) Szükség esetén szerelje fel a fedelet **9**:

- Csúsztassa a fedelet **9** alulról a billenőkarra **1** úgy, hogy a fedélen **9** lévő reteszelő elemek a billenőkaron **1** lévő sínekbe illeszkedjenek (1 / **1** ábra). A fedelet **9** lévő nyílak a billenőkar **1** lévő  szimbólumra kell mutatnia:



1. ábra: A fedél **9** felszerelése

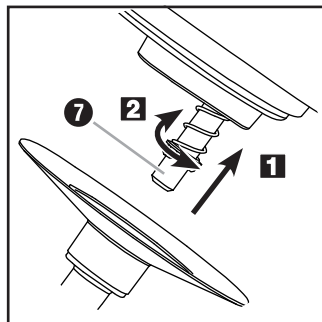
- A reteszeléshez forgassa el a fedelet **9** a nyíl irányába  úgy, hogy a reteszelő elemek bekattanjanak és a fedél **9** stabilan illeszkedjen (1 / **2** ábra).

5) Válassza ki a megfelelő tartozékot **10** **11** **12**:

- A habverőt **11** például tejszín felveréséhez,
- a keverőkart **12** pl. kevert tészta keveréséhez,
- a dagasztókart **10** nehéz tészta, pl. kelt tészta dagasztásához.

6) A feladattól függően szerelje fel a dagasztókart **10**, a habverőt **11** vagy a keverőkart **12** a hajtótengelyre **7** (2. ábra):

- Helyezze fel a dagasztókart **10**, a habverőt **11** vagy a keverőkart **12** (a továbbiakban „tartozék”) a hajtótengelyre **7** úgy, hogy a hajtótengelyen **7** lévő két fémcsap a tartozékon **10** **11** **12** lévő vágatokba nyúljon (2 / **1** ábra).
- Nyomja rá erősen a tartozékot **10** **11** **12** a hajtótengelyre **7** úgy, hogy a rugó összenyomódjon és közben forgassa el kissé a tartozékot **10** **11** **12** az óramutató járásával ellentétes irányba ( irány) (2 / **2** ábra).
- Engedje el a tartozékot **10** **11** **12**. Ezzel a tartozék stabilan rögzítve van a hajtótengelyen **7**.



2. ábra: A tartozékok felszerelése

A készülék ezzel teljesen össze van szerelve és elkezdheti a hozzávalók feldolgozását.

# Használat

1) Töltse a hozzávalókat a keverőtálba ❹, de vegye figyelembe a  **Javasolt betöltési mennyiségek**  fejezetben ajánlott betölthető mennyiségeket.

## ❗ FIGYELEM!

Ne lépje túl a megadott legnagyobb betölthető mennyiséget!  
Ellenkező esetben a készülék túlterhelődik.  
Ha a készülék nehézkesen működik: Kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a tészta felét és dagassza külön a tészta két felét.

## ❗ TUDNIVALÓ

Ügyeljen arra, hogy a dagasztás ill. keverés közben a keverőtálban ❹ a tészta térfogata megnövekszik vagy a mozgás által kissé felfelé nyomódik. Ezért soha ne töltse egészen tele a keverőtálat ❹! Ügyeljen a keverőtálon ❹ feltüntetett MAX jelzésre.

- 2) Nyomja meg a kireteszelő gombot ❷  és tolja a billenőkart ❶ a felszerelt fedéllel ❸ és a tartozékkal ❿ ❶ ❷ együtt lefelé, munkahelyzetbe.
- 3) Állítsa a forgókapcsolót ❸ a kívánt fokozatra (lásd a  **Sebességfokozatok**  fejezetet).

A készülék megkezdí a hozzávalók feldolgozását.

- 4) Kapcsolja ki a készüléket a forgókapcsolóval ❸ („0” állás), ha elérte a kívánt eredményt.

# Javasolt betöltési mennyiségek

| betöltési mennyiség                | min. mennyiség<br>(összes hozzávaló összesen) | feldolgozási idő kb. * / sebességfokozat              | max. mennyiség<br>(összes hozzávaló összesen) | feldolgozási idő kb. * / sebességfokozat              |
|------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| kelt tészta                        | 310 g                                         | 30 mp / 1-es fokozat<br>+<br>2:30 perc / 4-es fokozat | 1670 g                                        | 1 perc / 1-es fokozat<br>+<br>4-5 perc / 4-es fokozat |
| kevert tészta                      | 200 g                                         | 1 perc / 5-ös fokozat                                 | 1600 g                                        | 5 perc / 5-ös fokozat                                 |
| nehéz tészta<br>(pl. omlós tészta) | 330 g                                         | 1:30 perc / 3-as fokozat                              | 1000 g                                        | 3 perc / 3-as fokozat                                 |
| tejszínhab                         | 200 ml                                        | 3:30 perc / 8-as fokozat                              | 1300 ml                                       | 5:30 perc / 8-as fokozat                              |
| tojásfehérje<br>(M méretű tojás)   | 3 darab                                       | 6-7 perc / 8-as fokozat                               | 15 darab                                      | 3 perc / 8-as fokozat                                 |

\* A megadott feldolgozási idők tájékoztató jellegűek. Kísérje figyelemmel a feldolgozási folyamatot és igény szerint növelje / csökkentse az időt. Ne lépje túl a 10 perces maximális működtetési időt.

## Szétszerelés

- 1) Nyomja meg a kireteszelő gombot **2** .
- 2) Állítsa a billenőkart **1** a legfelső pozícióba.
- 3) Távolítsa el a keverőtálat **6** úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja és felfelé emelve leveszi.
- 4) Vegye le a tartozékot **10 11 12** a hajtótengelyről **7** úgy, hogy a tartozékot **10 11 12** a hajtótengely **7** felé nyomja és ugyanakkor az óramutató járásával meg-egyező irányba ( irány) forgatja.
- 5) Ekkor kivethető a tartozék **10 11 12**.
- 6) Vegye le a fedelet **9** a billenőkarról **1** úgy, hogy azt a nyíl  irányba forgatja és lehúzza.

Ekkor megtisztíthatja a készüléket és az alkatrészeket (lásd a **Tisztítás és ápolás** fejezetet).

## Tisztítás és ápolás

### **VESZÉLY!**

Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból! Elektromos áramütés veszélye áll fenn!

 Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba!

### **FIGYELEM!**

Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a műanyag felületben!

### **TUDNIVALÓ**

A legjobb, ha a készüléket közvetlenül használat után megtisztítja. Ebben az esetben az élelmiszer-maradékok könnyebben eltávolíthatók.

## Készülékház tisztítása

- Törölje át a készülékházat nedves törlőruhával. Makacs szennyeződések esetén tegyen enyhe hatású mosogatószeret a törlőruhára. Törölje le a mosogatószer-maradványokat tiszta vízzel benedvesített törlőruhával. Ezután alaposan törölje szárazra a készüléket.

## Tartozékok tisztítása

- Tisztítsa meg a keverőtálat **6**, a fedelet **9**, a dagasztókart **10**, a habverőt **11** és a keverőkart **12** enyhén mosogatószeres meleg vízben. Az esetleges maradványokat távolítsa el mosogatókefével. Öblítsen le minden részt tiszta, meleg vízzel, és ügyeljen arra, hogy minden alkatrész száraz legyen, mielőtt ismét használja.

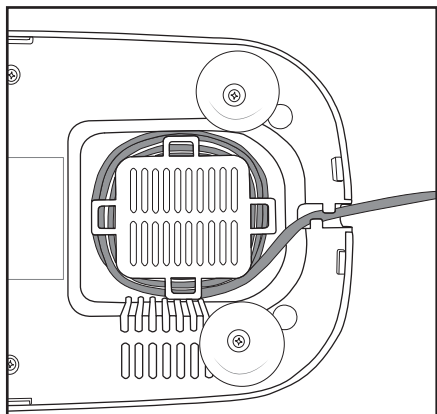
### **TUDNIVALÓ**



A keverőtál **6**, a fedél **9**, a dagasztókar **10**, a habverő **11** és a keverőkar **12** mosogatógépben is tisztítható. Tegyen lehetőleg minden (akár részben) műanyagból készült alkatrészt a mosogatógép felső kosarába és ne szorítsa be a részeket. Ellenkező esetben deformálódhatnak és feszültség miatti repedések keletkezhetnek.

## Tárolás

- Tekerje fel a hálózati kábelt ④ a készülék alján elhelyezett kábelcsévélőre (3. ábra):



3. ábra: Kábelcsévélő

- Tárolja a megtisztított készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen.

## Hibaelhárítás

### Ha a készülék hirtelen megáll:

- A készülék túlmelegedett és működésbe lépett az automatikus biztonsági kikapcsolás.
  - Állítsa a forgókapcsolót ③ „0” állásba.
  - Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
  - Hagyja lehűlni a készüléket 25 percig.
  - Ha a készülék 25 perc alatt nem hűlt le teljesen, akkor nem indítható el.
  - Várjon további 15 percet és ismét kapcsolja be.

### Ha a készüléket nem lehet bekapcsolni:

- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó csatlakoztatva van a csatlakozóaljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a billenőkar ① megfelelő helyzetben van.

### Ha a készülék működés közben nehezen mozog:

- Ellenőrizze, hogy nem lépte-e túl a megadott maximális térszámennyiséget.
- Ha szükséges, vegyen ki valamennyit a résztáblól.
- Ha a készülék akkor is nehezen működik, ha nincsenek hozzávalók a keverőtálban ⑥, akkor meghibásodás történt. Forduljon a szervizhez (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az

irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

### Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók.

Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön

azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

## Függelék

### Műszaki adatok

Hálózati feszültség: 220–240 V ~,  
50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 650 W

Érintésvédelmi osztály:

II/□ (dupla szigetelés)

Keverőtál ⑥ űrtartalom: kb. 5 l

Keverőtál ⑥ hasznos űrtartalom: kb. 3,7 l

max. betölthető mennyiség, kelt tészta:  
kb. 1670 g

max. betölthető mennyiség, kevert tészta:  
kb. 1600 g

Az alábbi üzemeltetési időket ajánljuk:

Dagasztókarral ⑩, habverővel ⑪ vagy keverőkarral ⑫ történő munkavégzés esetén 10 perc működtetés után hagyja lehűlni a készüléket kb. 25 percig. A megadott működtetési időkhöz túllépése esetén túlmelegedés miatt kár keletkezhet a készülékben.

## EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók

A készülék megfelel az alábbi irányelvek alapvető követelményeinek és más releváns előírásainak

- az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- a kisfeszültségű gépekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv
- a termékek környezettudatos tervezését szabályozó 2009/125/EK irányelv.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat az importőrnél szerezhető be.



## Alkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



Szkenelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépeével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### **i** TUDNIVALÓ

Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.

Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot: (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 vagy 482194\_2410.

Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők alkatrészek az interneten.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

## Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

## Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jó-tállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell.

A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélősszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 vagy 482194\_2410.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 vagy 482194\_2410 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 482192\_2410

IAN 482193\_2410

IAN 482194\_2410

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NÉMETORSZÁG  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Receptek

### Tudnivaló

A receptek sikerét nem garantáljuk. A hozzávalókra és elkészítésre vonatkozó adatok csak hozzávetőleges értékek. Egészítse ki a receptajánlatokat személyes tapasztalataival.

## Kelt tészta alaprecept

### Hozzávalók

500 g búzaliszt, BL55

1 kocka friss élesztő

60 g vaj

1 csipet só

200 – 250 ml langyos tej

2 tojás

### Elkészítés

- ◆ Tegye az összes hozzávalót a keverőtálba . Először dagasszon a dagasztókarral  1-es fokozaton 1 percig, majd 4-es fokozaton 5 percig. Hagyja kelni 40 percig a keverőtálban . Formázza a tésztát gömbölyűre.
- ◆ Nyújtsa ki a tésztát egy tepsire és tegyen rá tetszőleges feltétet.
- ◆ Süsse 200 °C-on (alsó/felső sütés) 25-35 percig.

## Omlós tészta alaprecept

### Hozzávalók

250 g liszt

125 g hideg vaj

1 csipet só

1 tojás

150 g cukor

### Elkészítés

- ◆ Tegye a keverőtálba  a tésztához szükséges összes hozzávalót és dagassza a keverőkarral  3-as fokozaton kb. 2-3 percig omlós tésztává.
- ◆ Helyezze a tésztát 30 percre hűtőszekrénybe.
- ◆ Melegítse elő a sütőt 200 °C-ra.
- ◆ Vajazzon ki egy sütőformát és szórja meg vékonyan liszttel.
- ◆ Nyújtsa ki a tésztát két frissen tartó fólia között (kb. 30 cm átmérőre) és helyezze a sütőformába.

### Tudnivaló

Annak érdekében, hogy az omlós tészta formában maradjon sütés közben, javasoljuk az úgynevezett „vaksütést”: szurkálja meg az omlós tészta alját egy villával vagy más hegyes tárggyal. Tegyen sütőpapírt a tésztára. Tegyen szárított hüvelyeseket, például borsót, lencsét, babot vagy csicseriborsót a sütőpapírra. Ezek megakadályozzák, hogy a tészta alakja megváltozzon sütés közben.

- ◆ Süsse 200 °C-on (alsó/felső sütés) 15-20 percig.
- ◆ Amikor a tészta megsült, távolítsa el a hüvelyeseket és a sütőpapírt. Tetszés szerint gazdagítsa az omlós tésztát, pl. friss eperral vagy finom krémmel.

## Kevert tészta alaprecept

### Hozzávalók

250 g vaj  
250 g cukor  
1 csomag vaníliás cukor  
250 g liszt  
4 tojás  
½ csomag sütőpor

### Elkészítés

- ◆ Tegye a keverőtálba **6** a vaját, a cukrot és a vaníliás cukrot és keverje habosra a keverőkarral **12** 3-5-ös fokozaton.
- ◆ Adja hozzá egymás után a tojásokat és keverje tovább, amíg minden jól összekeveredik.
- ◆ Adja hozzá a lisztet és a sütőport és az egészet keverje sima tésztává.
- ◆ Vajazzon ki egy (kb. 30 cm-es) gyümölcskenyér formát és töltse bele a tésztát.
- ◆ Süsse 180 °C-on (alsó/felső sütés) kb. 50-60 percig.

## Palacsintatészta alaprecept

3 tojás  
200 ml tej  
1 csipet só  
250 g búzaliszt  
6 ek. olaj

### Elkészítés

- ◆ Tegye a keverőtálba **6** a tojásokat, a tejet és a sót, és keverje habosra a keverőkarral **12** 3-5-ös fokozaton.
- ◆ Adja hozzá a lisztet és keverje enyhén sűrű állagú tésztává.
- ◆ Forrósítson fel 1 evőkanál olajat egy tapadásmentes serpenyőben közepes lángon, öntsön 1 merőkanálnyi tésztát a forró olajra és oszlassa el vékonyan a serpenyőben a serpenyő megdöntésével.
- ◆ Süsse aranybarnára a palacsintát kb. 1-2 percig, amíg a palacsintatészta megsül és elválik a serpenyő aljáról.
- ◆ Fordítsa meg és süsse további kb. 1 percig a másik oldalt is aranybarnára.
- ◆ Tegye félre a kisütött palacsintákat és ismételje meg a folyamatot, amíg a tészta elfogy.

### **i** TUDNIVALÓ

Az alaptésztába áfonyát, apróra vágott almát vagy más gyümölcsöt is belekeverhet az impulzus funkció használatával.

## Csokoládés kekszek

200 g vaj  
125 g barnacukor  
1 csomag vaníliás cukor  
1 csipet só  
200 g búzaliszt, BL51  
1 ek. étkezési keményítő  
1 tk. sütőpor  
150 g csokoládécsoppek, étcsokoládé

### Elkészítés

- ◆ Melegítse elő a sütőt 150 °C-ra (légkeveréssel).
- ◆ Tegye a puha vaját, a cukrot, a vaníliás cukrot és 1 csipet sót a keverőtálba ❹ és keverje krémesre a habverővel ❷ 3-5-ös fokozaton. Ezután adja hozzá a lisztet, az étkezési keményítőt és a sütőport, majd keverje tésztává 6-os fokozaton.
- ◆ Keverje bele a csokoládécsoppeket az impulzus funkció segítségével.
- ◆ Szedjen ki diónyi nagyságú adagokat egy teáskanál segítségével és helyezze egy sütőpapírral kibélelt tepsire.
- ◆ Süsse kb. 15 percig, amíg a kekszek széle aranybarna lesz.
- ◆ Vegye ki a csokoládés kekszeket a sütőből és hagyja lehűlni egy sütőrácsra.

## Almás morzsa dióval

100 g dióbél, apróra vágva  
100 g vaj  
100 g búzaliszt  
1/2 tk. fahéj  
125 g cukor  
1 csipet só  
1 csomag vaníliás cukor  
4 piros alma  
50 g mazsola

### Elkészítés

- ◆ Melegítse elő a sütőt 180 °C-ra (alsó/felső sütés).
- ◆ Tegye a keverőtálba ❹ a vaját, az apróra vágott diót, 75 g cukrot, a sót és a vaníliás cukrot. Keverje morzsás állagúra a keverőkarral ❷ kb. 1-2 percig 3-5-ös fokozaton.
- ◆ Mossa meg és vágja négybe az almákat, magozza ki, majd vágja kockákra.
- ◆ Keverje össze az almát a mazsolával és a maradék cukorral egy zsiradékkal kikent sütőedényben. Oszlassa el rajta a tésztakeveréket morzsaként.
- ◆ Süsse aranybarnára az almamorzsát a sütőben kb. 30-35 percig.

## Ízletes minizsemle

250 g túró

1 ek. cukor

1 tk. só

8 ek. tej

6 ek. olaj

300 g liszt

1 csomag sütőpor

100 g kockára vágott sonka

100 g pirított hagyma

100 g reszelt sajt

### Elkészítés

- ◆ Melegítse elő a sütőt 180 °C-ra (légkeveréssel).
- ◆ Tegye a túrót, a cukrot, a sót, a tejet, az olajat, a lisztet és a sütőport a keverőtálba **6** és dagassza tésztává a dagasztókarral **10** 3-4-es fokozaton kb. 3 percig.
- ◆ Adja hozzá a sonkakockákat, a pirított hagymát és a sajtot, majd keverje rövid ideig az impulzus funkcióval, amíg minden egyenletesen eloszlik.
- ◆ Formázzon kicsi zsemléket.
- ◆ Helyezze a zsemléket egy sütőpapírral bélelt tepsire és süsse 180 fokon kb. 25-30 percig.

## Gyors hagymás lepény

600 g búzaliszt

400 ml víz

csipet só

4 ek. olaj

1 csomó újhagyma

200 g Crème fraîche

1 csipet őrölt feketebors

125 g kockára vágott sonka

### Elkészítés

- ◆ Melegítse elő a sütőt 250 °C-ra alsó/felső sütéssel.
- ◆ Tegye a lisztet, a vizet, a sót és az olajat a keverőtálba **6** és dagassza sima tésztává kb. 4 percig a dagasztókarral **10** a 4-es fokozaton.
- ◆ Felezze el a tésztát és hagyja pihenni kb. 15 percig.
- ◆ Közben mossa meg az újhagymát és szeletelje fel vékony karikákra.
- ◆ Keverje össze a crème fraîche-t borssal és kevés sóval.
- ◆ Pihentetés után nyújtsa ki egyenletesen a két tésztacipót sütőpapíron, majd a sütőpapírral együtt helyezze sütőlemezre.
- ◆ Oszlassa el egyenletesen a crème fraîche-t a tésztán, majd tegye a tetejére a hagymakarikákat és a kockára vágott sonkát.
- ◆ Ezután süsse ropogósra és aranybarnára a hagymás lepényeket egymás után kb. 15 percig a sütőben.
- ◆ Tálalás előtt fűszerezze borssal.

## Krémsajtos muffin

4 tojás  
250 g cukor  
1 vaníliarúd  
200 g friss sajt vagy mascarpone  
325 g liszt  
1 csomag sütőpor  
125 g vaj, olvasztott  
250 g málna (fagyasztott vagy friss)

### Elkészítés

- ♦ Melegítse elő a sütőt 180 °C-ra alsó/felső sütéssel.
- ♦ Keverje habosra a tojásokat a cukorral és a vaníliarúd kikapart belsejével kb. 3 percig a habverővel 12 6-os fokozaton.
- ♦ Adja hozzá a krémsajtot (vagy a mascarpone-t) és jól keverje össze a 4-es fokozaton.
- ♦ Adja hozzá a lisztet és a sütőport, majd röviden még egyszer keverje össze 4-es fokozaton.
- ♦ Adja hozzá az olvasztott vajat és a málnát, keverje kb. 2 percig 4-es fokozaton, majd töltsé muffin formákba.
- ♦ Süsse a muffinokat 180 °C-on kb. 25 percig alsó/felső sütéssel.

### Tudnivaló

Ha fagyasztott málnát használ, azt fagyott állapotban is hozzáadhatja a tésztához.  
A sütési idő nem változik.

## Mascarpone krém málnával

300 g málna, fagyasztott  
125 g babapiskóta  
200 g tejszín  
300 g túró (alacsony zsírtartalmú)  
200 g mascarpone  
80 g cukor  
2 csomag vaníliás cukor  
egy vaníliarúd kikapart belseje

50 ml tej

csokoládéreszelék a díszítéshez

### Elkészítés

- ♦ Olvassza ki a málnát.
- ♦ Verje fel a tejszínt kb. 3 percig kemény habbá a habverő 11 8-as fokozaton.
- ♦ Adja hozzá a vaníliarúd kikapart belsejét, a zsírszegény túrót, a cukrot, a mascarpone-t, a vaníliás cukrot és a tejet, majd keverje össze óvatosan 4-es fokozaton.
- ♦ Tegye a mascarpone-s krémet, a málnát és a babapiskótát egymásra rétegezve egy tálba.
- ♦ Tegye hideg helyre.
- ♦ Tálalás előtt szórja meg csokoládéreszeléssel.

---

# Kazalo

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                                         | <b>20</b> |
| <b>Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih</b>               | <b>20</b> |
| <b>Varnostna navodila</b>                                           | <b>21</b> |
| <b>Predvidena uporaba</b>                                           | <b>23</b> |
| <b>Vsebina kompleta</b>                                             | <b>23</b> |
| <b>Opis naprave</b>                                                 | <b>23</b> |
| <b>Priprave</b>                                                     | <b>23</b> |
| <b>Stopnje hitrosti</b>                                             | <b>24</b> |
| <b>Dela z nastavkom za gnetenje, metlico za stepanje in mešanje</b> | <b>24</b> |
| Namestitve . . . . .                                                | 24        |
| Upravljanje . . . . .                                               | 26        |
| Priporočene količine za polnjenje . . . . .                         | 26        |
| Razstavljanje . . . . .                                             | 27        |
| <b>Čiščenje in nega</b>                                             | <b>27</b> |
| Čiščenje ohišja . . . . .                                           | 27        |
| Čiščenje pribora . . . . .                                          | 27        |
| <b>Shranjevanje</b>                                                 | <b>28</b> |
| <b>Odpravljanje napak</b>                                           | <b>28</b> |
| <b>Odstranjevanje</b>                                               | <b>28</b> |
| Odstranitev naprave med odpadke . . . . .                           | 28        |
| Odstranitev embalaže . . . . .                                      | 29        |
| <b>Priloga</b>                                                      | <b>29</b> |
| Tehnični podatki . . . . .                                          | 29        |
| Opombe v zvezi z Izjavo EU o skladnosti . . . . .                   | 29        |
| Naročanje nadomestnih delov . . . . .                               | 29        |
| Proizvajalec . . . . .                                              | 30        |
| Pooblaščen servisier . . . . .                                      | 30        |
| Garancijski list . . . . .                                          | 30        |
| <b>Recepti</b>                                                      | <b>32</b> |
| Osnovni recept za kvašeno testo . . . . .                           | 32        |
| Osnovni recept za krhko testo . . . . .                             | 32        |
| Osnovni recept za kolač iz umešanega testa . . . . .                | 33        |
| Osnovni recept za palačinke . . . . .                               | 33        |
| Čokoladni piškotki . . . . .                                        | 34        |
| Jabolčni drobljenec z orehi . . . . .                               | 34        |
| Mini žemljice . . . . .                                             | 35        |
| Hitra alzaška pica . . . . .                                        | 35        |
| Mafini s kremnim sirom . . . . .                                    | 36        |
| Mascarpone krema z malinami . . . . .                               | 36        |

## Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

## Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEVARNOST!</b> Varnostno opozorilo s temi simboli in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo zaradi električne napetosti, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči. |
|  | <b>OPOZORILO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.                                     |
|  | <b>PREVIDNO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.                                    |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>POZOR!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči. |
|    | Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.                                                                                                        |
|    | Preberite navodila.                                                                                                                                                         |
|    | Izmenični tok/napetost                                                                                                                                                      |
|    | Razred zaščite II: Zaščita z dvojno ali ojačano izolacijo med deli pod napetostjo in dotakljivimi deli.                                                                     |
|    | Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih.                                                                                                                              |
|    | Izdelka ne potaplajte v vodo!                                                                                                                                               |
|    | Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.                                                                                                                        |
|  | Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.                                                                                              |

---

## Varnostna navodila

### **NEVARNOST! ELEKTRIČNA NAPETOST!**

- Napravo priključite samo v električno vtičnico, nameščeno in ozemljeno po predpisih. Električna napetost omrežja se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
- Električni kabel odstranite iz bližine vročih površin.
- Na napravi ne izvajajte nobenih popravil. Vsakršna popravila mora izvesti servisna služba ali usposobljeno strokovno osebje.
- Električni vtič zmeraj izvlecite iz električne vtičnice, preden napravo začnete čistiti ali če je okvarjena. Sam izklop ne zadostuje, saj je naprava pod električno napetostjo, dokler je električni vtič priključen v električno vtičnico.
- Električni vtič zmeraj potegnite iz električne vtičnice, ko naprave ne uporabljate več!
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Naprave ne smete nikoli potopiti v vodo ali druge tekočine.

### **OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Ko nameščate ali odstranjujete dele pribora, napravo načeloma zmeraj ločite od električnega omrežja. Tako boste preprečili nenamerni vklop naprave. Po prekinitvi in povrnitvi oskrbe z električnim tokom se naprava znova samodejno zažene!
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od omrežja.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati.

- 
- Skupaj z napravo uporabljajte samo originalne dele pribora. Deli pribora drugih proizvajalcev morda niso primerni zanjo in lahko povzročijo nevarnost!
  - Na napravi ne izvajajte nobenih sprememb ali preoblikujte.
  - Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
  - Otroci se z napravo ne smejo igrati.
  - Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih za uporabo. Drugače obstaja nevarnost telesnih poškodb!
  - Pribor menjavajte samo, ko pogon miruje in električni vtič ni priključen v električno vtičnico! Naprava po izklopu potrebuje še nekaj časa za zaustavitev!
  - Naprave nikoli ne puščajte nenadzorovane.
  - Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo ločiti od električnega omrežja.
  - Med delovanjem naprave v posodo za mešanje dajajte le sestavine, predvidene za pripravo.
  - Da se izognete telesnim poškodbam in škodi na napravi, v pripomoček za polnjenje nikoli ne segajte z rokami in vanj ne vtikajte predmetov.
  - Temeljito očistite vse površine, še posebej tiste, ki pridejo v stik z živili. Pri tem upoštevajte poglavje »Čiščenje in nega«.

## **❗ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!**

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez živil! Nevarnost pregretja!
- V napravo nikoli ne dajajte vročih živil!
- Naprave ne pustite delovati dlje kot 10 minut v trajnem delovanju. Nevarnost pregretja! Po 10 minutah trajnega delovanja počakajte pribl. 25 minut, da se naprava ohladi.

## **i OPOMBA**

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

## **Predvidena uporaba**

Ta naprava je namenjena izključno za pripravo (gnetenje, umešanje, mešanje) živil v količinah, običajnih v gospodinjstvih (najv. količina moke: 1000 g). Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ne uporabljajte je v poslovne namene!

Naprava je predvidena le za zasebno uporabo v zaprtih prostorih, zaščitene pred dežjem. Ne uporabljajte je na prostem!

## **⚠ OPOZORILO!**

Napravo je dovoljeno uporabljati le z originalnim priborom.

Na napravi ne izvajajte nobenih predelav ali sprememb. Te ali uporaba z neoriginalnim priborom lahko povzročijo hude telesne poškodbe!

## **Vsebina kompleta**

Kuhinjski aparat

Posoda za mešanje s pokrovom

Nastavek za gnetenje

Metlica za stepanje

Metlica za mešanje

navodila za uporabo

## **i OPOMBA**

Takoj ko izdelek in vse sestavne dele vzamete iz embalaže, preverite, ali komplet vsebuje vse dele in ali ti niso poškodovani. Po potrebi se obrnite na servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

## **Opis naprave**

Slika A:

- 1 Premična roka
- 2 Tipka za sprostitvev 
- 3 Vrtljivo stikalo
- 4 Električni kabel
- 5 Podstavek
- 6 Posoda za mešanje
- 7 Pogonska gred

Slika B:

- 8 Pripomoček za polnjenje
- 9 Pokrov
- 10 Nastavek za gnetenje
- 11 Metlica za stepanje
- 12 Metlica za mešanje

## **Priprave**

- 1) Vzemite vse dele iz škatle in odstranite embalažni material ter morebitne zaščitne folije in nalepke.
- 2) Očistite vse dele tako, kot je opisano v poglavju **Čiščenje in nega**. Poskrbite, da bodo vsi deli popolnoma suhi.
- 3) Napravo postavite na gladko in čisto podlago ter jo pritrdite s priseski.
- 4) Priključite električni vtič v vtičnico.

## Stopnje hitrosti

| Stopnja | Uporaba                                                                    | primerna za ...                                                                                                                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1–3     | nastavek za gnetenje 10<br>metlica za mešanje 12                           | - gnetenje in mešanje trdnega testa ali trdnejših sestavin                                                                                                               |
| 3–5     | metlica za mešanje 12                                                      | - mešanje gostega umešanega testa<br>- mešanje masla in moke<br>- mešanje kvašenega testa<br>- Mešanje krhkega testa                                                     |
| 3–4     | nastavek za gnetenje 10                                                    | - gnetenje kvašenega testa<br>- gnetenje gostega umešanega testa                                                                                                         |
| 5–7     | metlica za mešanje 12                                                      | - testo za kolač<br>- stepanje masla s sladkorjem<br>- testo za kekse                                                                                                    |
| 7–8     | metlica za stepanje 11                                                     | - stepena smetana<br>- beljak<br>- majoneza<br>- penasto stepanje masla                                                                                                  |
| P       | nastavek za gnetenje 10<br>metlica za stepanje 11<br>metlica za mešanje 12 | - umešanje sadja in drugih trdnejših sestavin v testo<br>i Vrtljivo stikalo 3 se v tem položaju ne zaskoči, vrtljivo stikalo 3 v tem položaju držite samo za kratek čas. |

## Dela z nastavkom za gnetenje, metlico za stepanje in mešanje

### Namestitev

#### ⚠ OPOZORILO!

Med delovanjem naprave nikoli ne segajte v posodo za mešanje 6! Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov!

Pribor menjavajte le, ko pogon miruje! Pogon po izklopu potrebuje nekaj časa, da se do konca ustavi.

Če naprava ne deluje pravilno, jo izklopite in izvlecite električni vtič iz vtičnice, da preprečite nenameren vklop naprave.

#### ⚠ POZOR!

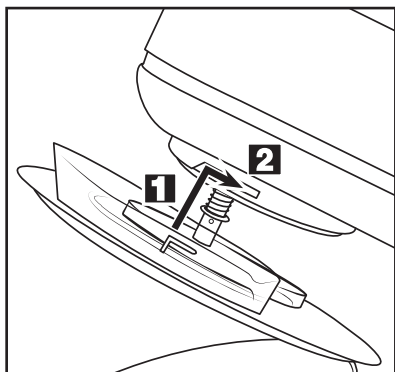
Pri delu z nastavkom za gnetenje 10, metlico za stepanje 11 ali metlico za mešanje 12 priporočamo, da po 10 minutah napravo pustite pribl. 25 minut, da se ohladi.

Napravo za uporabo z nastavkom za gnetenje 10, metlico za stepanje 11 ali metlico za mešanje 12 pripravite takole:

1) Pritisnite tipko za sprostitvev 2 .

Premična roka 1 se premakne navzgor.

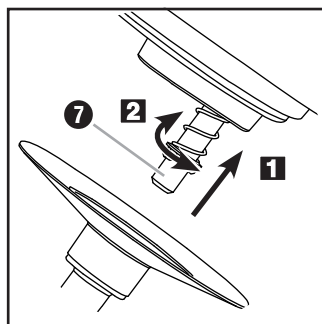
- 2) Vstavite posodo za mešanje **6**, tako da se nastavki za pritrditev na posodi za mešanje **6** zataknejo v odprtino na podstavku **5**.
- 3) Posodo za mešanje **6** zavrtite v smeri urnega kazalca (glejte simbola  in  na podstavku **5**), da se zaskoči in je trdno pritrjena.
- 4) Po želji namestite pokrov **9**.
  - Pokrov **9** potisnite s spodnje strani na premično roko **1** tako, da zaskočni nastavki na pokrovu **9** zagrabijo v vodila na premični roki **1** (sl. 1/**1**). Puščica na pokrovu **9** mora kazati na simbol  na vrtljivi roki **1**:



Slika 1: Namestitev pokrova **9**

- Za zaklepanje obračajte pokrov **9** v smeri puščice  tako, da se zaskočni nastavek zaskoči in pokrov **9** trdno namesti (sl. 1/**2**).
- 5) Izberite primeren nastavek **10 11 12**:
    - metlico za stepanje **11**, npr. za stepanje smetane,
    - metlica za mešanje **12**, npr. za umešano testo,
    - nastavek za gnetenje **10** za gnetenje težkega, npr. kvašenega, testa.

- 6) Glede na načrtovano delo vgradite nastavek za gnetenje **10**, metlico za gnetenje **11** ali metlico za mešanje **12** na pogonsko gred **7** (sl. 2):
  - Nastavek za gnetenje **10**, metlico za stepanje **11** ali metlico za mešanje **12** (v nadaljevanju »nastavek«) natakните na pogonsko gred **7**, tako da segata kovinska zatiča na pogonski gredi **7** v odprtini na nastavku **10 11 12** (sl. 2/**1**).
  - Nastavek **10 11 12** odločno potisnite na pogonsko gred **7**, da pri tem vzmet stisnete skupaj, hkrati pa nastavek **10 11 12** malo zavrtite v levo (smer  (sl. 2/**2**).
  - Spustite nastavek **10 11 12**. Zdaj je trdno pritrjen na pogonsko gred **7**.



Slika 2: Namestitev nastavkov

Naprava je zdaj v celoti nameščena in lahko začnete obdelavo sestavin.

## Upravljanje

- 1) Sestavine dajte v posodo za mešanje **6**, pri tem pa upoštevajte priporočene količine za polnjenje v poglavju **Priporočene količine**.

### ❗ POZOR!

Ne presegajte navedenih največjih dovoljenih količin za polnjenje!

Sicer boste napravo preobremenili.

Če naprava težko deluje: Napravo izklopite, vzemite ven polovico testa in vsako polovico zgnetite posebej.

### i OPOMBA

Pri gnetenju in mešanju upoštevajte, da se količina testa v posodi za mešanje **6** poveča oz. zaradi gibanja sili nekoliko navzgor.

Zato posode za mešanje **6** nikoli ne napolnite do roba! Upoštevajte oznako MAX na posodi za mešanje **6**.

- 2) Pritisnite tipko za sprostitvev **2**  in pomaknite premično roko **1** z nameščenim pokrovom **9** in nastavkom **10 11 12** navzdol v delovni položaj.
- 3) Preklopite vrtljivo stikalo **3** na zeleno stopnjo (glejte poglavje **Stopnje hitrosti**).

Naprava obdeluje sestavine.

- 4) Ko je dosežen zeleni rezultat, napravo izklopite z vrtljivim stikalom **3** (položaj »0«).

## Priporočene količine za polnjenje

| Količine za polnjenje          | Minimalna količina (vsota vseh sestavin) | Čas obdelave pribl. */stopnja hitrosti           | Maksimalna količina (vsota vseh sestavin) | Čas obdelave pribl. */stopnja hitrosti         |
|--------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Kvašeno testo                  | 310 g                                    | 30 sekund/stopnja 1<br>+<br>2:30 minut/stopnja 4 | 1670 g                                    | 1 minuta/stopnja 1<br>+<br>4–5 minut/stopnja 4 |
| Umešano testo                  | 200 g                                    | 1 minuta/stopnja 5                               | 1600 g                                    | 5 minut/stopnja 5                              |
| Težko testo (npr. krhko testo) | 330 g                                    | 1:30 minut/stopnja 3                             | 1000 g                                    | 3 minute/stopnja 3                             |
| Smetana                        | 200 ml                                   | 3:30 minut/stopnja 8                             | 1300 ml                                   | 5:30 minut/stopnja 8                           |
| Beljak (jajca velikosti M)     | 3 kosa                                   | 6–7 minut/<br>stopnja 8                          | 15 kosov                                  | 3 minute/stopnja 8                             |

\* Navedeni časi so orientacijske vrednosti. Opazujte postopek obdelave in čas podaljšajte/skrajšajte po svojih potrebah. Vendar ne prekoračite najdaljšega časa delovanja, ki znaša 10 minut.

## Razstavljanje

- 1) Pritisnite tipko za sprostitvev **2** .
- 2) Premično roko **1** premaknite v najvišji položaj.
- 3) Odstranite posodo za mešanje **6**, tako da jo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca in jo potem snamete s pomikom navzgor.
- 4) Nastavek **10 11 12** snemite s pogonske gredi **7**, tako da nastavek **10 11 12** potisnete proti pogonski gredi **7** in hkrati zavrtite v smeri urnega kazalca (smer ).
- 5) Potem lahko nastavek **10 11 12** snamete.
- 6) Snemite pokrov **9** s premične roke **1**, tako da ga vrtite v smeri  in snemite v smeri navzdol.

Zdaj lahko očistite napravo in njene dele (glejte poglavje **Čiščenje in nega**).

## Čiščenje in nega

### **NEVARNOST!**

Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz električne vtičnice! Obstaja nevarnost električnega udara!

 Naprave nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine!

### **POZOR!**

Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev. Ta bi lahko poškodovala površine!

### **OPOMBA**

Najbolje bo, da napravo očistite takoj po uporabi. Tako boste lažje odstranili ostanke živil.

## Čiščenje ohišja

- Ohišje obrišite z vlažno krpo. Pri trdovratni umazaniji nanesite na krpo blago sredstvo za pomivanje. Ostanke sredstva za pomivanje obrišite s krpo, namočeno v čisto vodo. Potem napravo skrbno osušite.

## Čiščenje pribora

- Posodo za mešanje **6**, pokrov **9**, nastavek za gnetenje **10**, metlico za stepanje **11** in metlico za mešanje **12** očistite v topli vodi z malce sredstva za pomivanje. Odstranite morebitne ostanke s ščetko za posodo. Vse dele pomijte s čisto, toplo vodo in poskrbite, da so pred naslednjo uporabo vsi deli suhi.

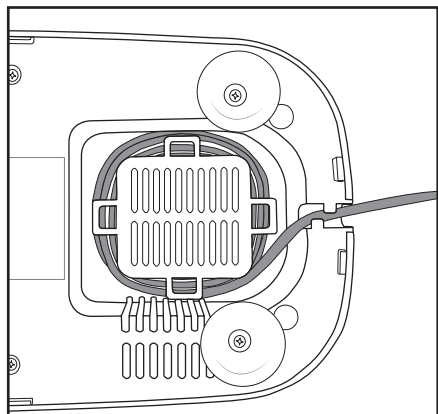
### **OPOMBA**



Posoda za mešanje **6**, pokrov **9**, nastavek za gnetenje **10**, metlica za sneg **11** in metlica za mešanje **12** so primerni tudi za čiščenje v pomivalnem stroju. Vse dele, ki so (tudi deloma) iz umetne mase, po možnosti pomivajte v zgornji košari pomivalnega stroja in jih varujte pred stiskanjem. Drugače lahko pride do spremembe oblike in razpok zaradi napetosti.

## Shranjevanje

- Električni kabel z električnim vtičem ④ ovijete okrog nastavka za kabel na spodnji strani naprave (sl. 3):



Slika 3: Nastavek za navitje kabla

- Očiščeno napravo hranite na čistem in suhem mestu brez prahu.

## Odpravljanje napak

### Če naprava nenadoma obstane:

- Naprava je pregreta in se je zaradi varnosti samodejno izklopila.
  - Vrtljivo stikalo ③ postavite v položaj »0«.
  - Povlecite električni vtič iz električne vtičnice.
  - Počakajte 25 minut, da se naprava ohladi.
  - Če naprava po 25 minutah še ni popolnoma ohlajena, je ni mogoče vklopiti.
  - Počakajte še nadaljnjih 15 minut in jo nato znova vklopite.

### Če naprave ni mogoče vklopiti:

- Preverite, ali je električni vtič vtaknjen v električno vtičnico.
- Preverite, ali je premična roka ① v pravilnem položaju.

### Če se naprava težko pomika:

- Preverite, ali je presežena največja količina testa.
- Po potrebi odstranite nekaj testa.
- Če naprava deluje počasi tudi brez sestavin v posodi za mešanje ⑥, gre za okvaro. Obrnite na servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

## Odstranjevanje

### Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU.

Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

### To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.

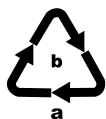


O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primerenost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavržite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Priloga

### Tehnični podatki

Omrežna napetost: 220–240 V~, 50/60 Hz

Vhodna moč: 650 W

Razred zaščite: II/□ (dvojna izolacija)

Prostornina posode za mešanje ⑥: pribl. 5 l

Uporabna prostornina posode za mešanje ⑥: pribl. 3,7 l

Najv. količina za polnjenje za kvašeno testo: pribl. 1670 g

Najv. količina za polnjenje za umešano testo: pribl. 1600 g

Priporočamo naslednje čase delovanja:

Pri delu z nastavkom za gnetenje ⑩, metlico za stepanje ⑪ ali metlico za mešanje ⑫ po 10 minutah delovanja napravo pustite pribl. 25 minut, da se ohladi. Če ta čas delovanja presežete, lahko pride do škode na napravi zaradi pregrevanja.

## Opombe v zvezi z Izjavo EU o skladnosti

Ta naprava je skladna z osnovnimi zahtevami in drugimi zadevnimi predpisi

- evropske Direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU,
- Direktive o nizkonapetostnih napravah 2014/35/EU,
- Direktive 2009/125/EC o okoljsko primerni zasnovi.

Celotna Izjava EU o skladnosti je na voljo pri uvozniku.



## Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko vedno udobno naročite na spletu pri [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

## **i OPOMBA**

Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.

Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 ali 482194\_2410.

Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah.

## **Proizvajalec**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Pooblašчени serviser**

### **SI Servis Slovenija**

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 482192\_2410

IAN 482193\_2410

IAN 482194\_2410

## **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

- 
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
  8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
  9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
  10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
  11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
  12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
  13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
  14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
  15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
  16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

### **Prodajalec:**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## Recepti

### **i** Opomba

Vsi recepti so brez zagotovila za uspeh. Vsi podatki o sestavinah in pripravi so približni. Predloge receptov dopolnite s svojimi izkušnjami.

## Osnovni recept za kvašeno testo

### Sestavine

500 g pšenične moke, tip 550

1 kocka svežega kvasa

60 g masla

1 ščepec soli

200–250 ml mlačnega mleka

2 jajci

### Priprava

- ♦ Vse sestavine dajte v posodo za mešanje **6**.  
1 minuto gnetite z nastavkom za gnetenje **10** na stopnji 1, nato pa približno 5 minut na stopnji 4. V posodi za mešanje **6** pustite vzhajati 40 minut. Testo oblikujte v kroglo.
- ♦ Testo razvaljajte na pekaču in ga obložite po želji.
- ♦ Pri 200 °C (zgornja/spodnja vročina) pecite 25–35 minut.

## Osnovni recept za krhko testo

### Sestavine

250 g moke

125 g hladnega masla

1 ščepec soli

1 jajce

150 g sladkorja

### Priprava

- ♦ Vse sestavine za testo dodajte v posodo **6** in z metlico za mešanje **12** mešajte na stopnji 3 približno od 2 do 3 minute do drobljivega testa.
- ♦ Tega 30 minut hranite v hladilniku.
- ♦ Pečico segrejte na 200 °C.
- ♦ Pekač za torto namastite in ga rahlo potresite z moko.
- ♦ Testo razvaljajte med dvema folijama za živila (premer približno 30 cm) in ga dajte v pekač za torto.

### **i** Opomba

Da bi krhko testo med peko ohranilo obliko, priporočamo tako imenovano »slepo peko«:

Dno krhkega testa prebodite z vilicami ali drugim ostrim predmetom. Na testo položite papir za peko. Na papir za peko položite posušene stročnice, kot je grah, leča, fižol ali čičerka. Te preprečujejo, da bi testo med peko spremenilo obliko.

- ♦ Pri 200 °C (zgornja/spodnja vročina) pecite 15–20 minut.
- ♦ Ko je testo popolnoma pečeno, odstranite stročnice in papir za peko. Podlago iz krhkega testa po želji obložite s svežimi jagodami ali slastno smetano.

## Osnovni recept za kolač iz umešanega testa

### Sestavine

- 250 g masla
- 250 g sladkorja
- 1 zavojček vaniljevega sladkorja
- 250 g moke
- 4 jajca
- ½ zavojčka pecilnega praška

### Priprava

- ♦ Maslo, sladkor in vaniljev sladkor dajte v posodo za mešanje **6** ter jih z metlico za mešanje **12** na stopnji 3–5 stepajte do penaste mase.
- ♦ Jajca dodajte drugo za drugim in mešajte, dokler ni vse dobro pomešano.
- ♦ Dodajte moko in pecilni prašek ter vse skupaj zmešajte v gladko testo.
- ♦ Namastite pekač za kruh (približno 30 cm) in dajte vanj testo.
- ♦ Pecite pri 180 °C (zgornja/spodnja vročina) približno 50–60 minut.

## Osnovni recept za palačinke

- 3 jajca
- 200 ml mleka
- 1 ščepec soli
- 250 g pšenične moke
- 6 žlic olja

### Priprava

- ♦ Jajca, mleko in sol dajte v posodo za mešanje **6** ter jih z metlico za mešanje **12** na stopnji 3–5 stepajte do penaste mase.
- ♦ Dodajte moko in premešajte, da nastane rahlo gosto testo.
- ♦ V teflonski ponvi segrejte 1 žlico olja na srednji moči, dodajte 1 lopatico testa v vroče olje in z nagibanjem tanko razporedite v ponvi.
- ♦ Palačinke pecite do zlato rjave barve, približno 1–2 minuti, dokler se ne začnejo strjevati in odmikati od dna.
- ♦ Obrnite in ponovno pecite približno eno minuto drugo stran, dokler ne postane zlato rjava.
- ♦ Pečene palačinke odstavite in postopek ponavljajte, dokler ne porabite vsega testa.

### **i** OPOMBA

Osnovno testo lahko spreminjate z umešanjem borovnic, seseklanih jabolk ali drugega sadja z uporabo funkcije Pulse.

## Čokoladni piškotki

200 g masla  
125 g rjavega sladkorja  
1 zavitek vaniljevega sladkorja  
1 ščepec soli  
200 g pšenične moke, tip 405  
1 žlica jedilnega škroba  
1 žlička pecilnega praška  
150 g čokoladnih kroglic, grenkih

### Priprava

- ♦ Pečico segrejte na 150 °C (s kroženjem zraka).
- ♦ Mehko maslo, sladkor, vaniljev sladkor in ščepec soli dajte v posodo za mešanje **6** ter z metlico za mešanje **12** na stopnji 3–5 stepajte do penaste mase. Nato dodajte moko, jedilni škrob in pecilni prašek ter zmešajte v testo na stopnji 6.
- ♦ Čokoladne kroglice umešajte z uporabo funkcije Pulse.
- ♦ S čajno žličko odrežite dele v velikosti oreha in jih razporedite po pekaču, obloženem s papirjem za peko.
- ♦ Pecite približno 15 minut, dokler robovi piškotov ne postanejo zlato rjavi.
- ♦ Čokoladne piškote vzemite iz pečice in jih pustite, da se ohladijo na rešetki.

## Jabolčni drobljenec z orehi

100 g lešnikovih jedrc, sesekljanih  
100 g masla  
100 g pšenične moke  
1/2 žličke cimeta  
125 g sladkorja  
1 ščepec soli  
1 zavitek vaniljevega sladkorja  
4 rdeča jabolka  
50 g rozin

### Priprava

- ♦ Pečico segrejte na 180 °C (zgornja/spodnja vročina).
- ♦ V posodo za mešanje **6** dodajte maslo, sesekljane orehe, moko, cimet, 75 g sladkorja, sol in vaniljev sladkor. Z metlico za mešanje **12** mešajte približno 1 do 2 minuti na stopnji 3–5, da nastanejo drobtine.
- ♦ Jabolka operite, jih razrežite na štiri dele, odstranite pečke in narežite na kocke.
- ♦ Jabolka zmešajte z rozinami in preostalim sladkorjem v namaščenem pekaču. Mešanico testa razporedite po vrhu kot drobljenec.
- ♦ Jabolčni drobljenec pecite v pečici približno 30–35 minut, da se zlato rjavo zapeče.

## Mini žemljice

250 g skute

1 žlica sladkorja

1 žlička soli

8 žlic mleka

6 žlic olja

300 g moke

1 zavitek pecilnega praška

100 g na kocke narezane šunke

100 g pražene čebule

100 g sira, naribanega

### Priprava

- ♦ Segrejte pečico na 180 °C (s kroženjem zraka).
- ♦ Skuto, sladkor, sol, mleko, olje, moko in pecilni prašek dajte v posodo za mešanje **6** ter gnetite testo približno 3 minute na stopnji 3–4 z nastavkom za gnetenje **10**.
- ♦ Dodajte na kocke narezano šunko, praženo čebulo in sir ter s funkcijo Pulse na kratko pregnetite, da se vse enakomerno porazdeli.
- ♦ Oblikujte majhne žemlje.
- ♦ Žemljice položite na pekač, obložen s papirjem za peko, in jih približno 25–30 minut pecite pri 180 stopinjah.

## Hitra alzaška pica

600 g pšenične moke

400 ml vode

ščepec soli

4 žlice olja

1 sveženj mlade čebule

200 g kisle smetane

1 ščepec mletega črnega popra

125 g na kocke narezane šunke

### Priprava

- ♦ Pečico segrejte na 250 °C (zgornja/spodnja vročina).
- ♦ Moko, vodo, sol in olje dajte v posodo za mešanje **6** ter približno 4 minute gnetite z nastavkom za gnetenje **10** na stopnji 4, da nastane gladko testo.
- ♦ Testo razpolovite in pustite mirovati pribl. 15 minut.
- ♦ Medtem operite mlado čebulo in jo narežite na drobne kolobarje.
- ♦ Kislo smetano zmešajte s poprom in malo soli.
- ♦ Po počitku razvaljajte obe kroglici testa enakomerno na papir za peko in ju skupaj s papirjem za peko položite na pekača.
- ♦ Testo premažite s kisko smetano in obložite s čebulnimi kolobarji ter z na kocke narezano slanino.
- ♦ Nato alzaški pici eno za drugo pecite v pečici približno 15 minut, da postaneta hrustljavi in zlato rjavi.
- ♦ Pred postrežbo začinite s poprom.

## Mafini s kremnim sirom

4 jajca  
250 g sladkorja  
1 strok vanilje  
200 g svežega sira ali mascarpone  
325 g moke  
1 zavitek pecilnega praška  
125 g masla, stopljenega  
250 g malin (zamrznjene ali sveže)

### Priprava

- ◆ Pečico segrejte na 180 °C (zgornja/spodnja vročina).
- ◆ Jajca stepajte s sladkorjem in postrganim strokom vanilje približno 3 minute z metlico za mešanje 12 na stopnji 6, dokler ne postanejo penasta.
- ◆ Dodajte sveži sir (ali mascarpone) in dobro premešajte na stopnji 4.
- ◆ Dodajte moko in pecilni prašek ter ponovno na kratko premešajte na stopnji 4.
- ◆ Dodajte stopljeno maslo in maline, mešajte približno 2 minuti na stopnji 4 in vlijte v modelčke za mafine.
- ◆ Mafine pecite pri 180 °C (spodnja/zgornja toplota) pribl. 25 minut.

### Opomba

Če uporabljate zamrznjene maline, lahko v testo dodate tudi zamrznjene. Čas peke ostane enak.

## Mascarpone krema z malinami

300 g malin, zamrznjenih  
125 g piškotov za tiramisu  
200 g smetane za stepanje  
300 g skute (nemastne skute)  
200 g mascarpone  
80 g sladkorja  
2 zavojčka vaniljevega sladkorja  
sredica vaniljevega stroka  
50 ml mleka  
čokoladne mrvice za okrasitev

### Priprava

- ◆ Počakajte, da se maline odtalijo.
- ◆ Smetano stepajte približno 3 minut na stopnji 8 z metlico za stepanje 11, dokler ne postane čvrsta.
- ◆ V smetano dodajte sredico vaniljevega stroka, nemastno skuto, sladkor, mascarpone, vaniljev sladkor in mleko ter previdno premešajte na stopnji 4.
- ◆ Mascarpone kremo razporedite izmenično z malinami in piškoti za tiramisu v posodo.
- ◆ Postavite na hladno.
- ◆ Pred postrežbo jed potresite s čokoladnimi mrvicami.

---

# Obsah

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                    | <b>38</b> |
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>                  | <b>38</b> |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                                     | <b>39</b> |
| <b>Použití v souladu s určením</b>                             | <b>41</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                                          | <b>41</b> |
| <b>Popis přístroje</b>                                         | <b>41</b> |
| <b>Přípravy</b>                                                | <b>41</b> |
| <b>Rychlostní stupně</b>                                       | <b>42</b> |
| <b>Práce s hnětacím hákem, šlehací metlou a míchací metlou</b> | <b>42</b> |
| Montáž . . . . .                                               | 42        |
| Ovládání . . . . .                                             | 44        |
| Doporučená množství naplnění . . . . .                         | 44        |
| Demontáž . . . . .                                             | 45        |
| <b>Čištění a údržba</b>                                        | <b>45</b> |
| Čištění krytu . . . . .                                        | 45        |
| Čištění příslušenství . . . . .                                | 45        |
| <b>Skladování</b>                                              | <b>46</b> |
| <b>Odstraňování závad</b>                                      | <b>46</b> |
| <b>Likvidace</b>                                               | <b>46</b> |
| Likvidace přístroje . . . . .                                  | 46        |
| Likvidace obalu . . . . .                                      | 47        |
| <b>Dodatek</b>                                                 | <b>47</b> |
| Technické údaje . . . . .                                      | 47        |
| Upozornění k prohlášení o shodě EU . . . . .                   | 47        |
| Objednávání náhradních dílů . . . . .                          | 48        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH . . . . .           | 48        |
| Servis . . . . .                                               | 49        |
| Dovozce . . . . .                                              | 49        |
| <b>Recepty</b>                                                 | <b>50</b> |
| Základní recept pro kynuté těsto . . . . .                     | 50        |
| Základní recept pro křehké těsto . . . . .                     | 50        |
| Základní recept pro třené těsto . . . . .                      | 51        |
| Základní recept na palačinky . . . . .                         | 51        |
| Čokoládové cookies . . . . .                                   | 52        |
| Jablečný crumble s vlaškými ořechy . . . . .                   | 52        |
| Vydatné houstičky . . . . .                                    | 53        |
| Rychlý alsaský koláč (Flammkuchen) . . . . .                   | 53        |
| Muffiny se smetanovým sýrem . . . . .                          | 54        |
| Mascarpone krém s malinami . . . . .                           | 54        |

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Výstražný pokyn s těmito symboly a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci v důsledku elektrického napětí, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt. |
|  | <b>VÝSTRAHA!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.                                         |
|  | <b>OPATRŇ!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.                                          |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu. |
|    | Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.                                                                                   |
|    | Přečtěte si návod.                                                                                                                                               |
|    | Střídavý proud / střídavé napětí                                                                                                                                 |
|    | Třída ochrany II: Ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací mezi částmi pod napětím a částmi s možným dotykem.                                                     |
|    | Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorech.                                                                                                               |
|    | Neponořujte do vody!                                                                                                                                             |
|    | Je možné mýt v myčce nádobí.                                                                                                                                     |
|  | Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.                                                                  |

---

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ! ELEKTRICKÉ NAPĚTÍ!**

- Přístroj zapojte pouze do řádně instalované a uzemněné síťové zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá nebo vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- Síťový kabel udržujte mimo horké povrchy.
- Na přístroji neprovádějte žádné opravy. Jakékoliv opravy musí být provedeny zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným odborným personálem.
- Pokud přístroj čistíte nebo má poruchu, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky. Samotné vypnutí nestačí, neboť dokud je síťová zástrčka zapojena do síťové zásuvky, je v přístroji stále síťové napětí.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze síťové zásuvky!
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- V žádném případě neponořujte přístroj do vody ani jiných kapalin.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Odpojte přístroj od sítě zásadně vždy, když nasazujete nebo sundáváte příslušenství. Tím je zaručeno, že nedojde k neúmyslnému zapnutí přístroje. Po výpadku proudu se přístroj znovu spustí!
- Přístroj je nutné při chybějícím dohledu i před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojit od sítě.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Používejte jen originální díly příslušenství určené pro tento přístroj. Příslušenství jiných výrobců nemusí být pro přístroj vhodné a může být nebezpečné!
- Na přístroji neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

- 
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
  - Děti si nesmí s přístrojem hrát.
  - Přístroj nikdy nepoužívejte pro jiné účely než pro ty, které jsou popsány v tomto návodu k obsluze. Jinak hrozí nebezpečí zranění!
  - Příslušenství vyměňujte pouze tehdy, když je hnací ústrojí úplně zastaveno a síťová zástrčka vytažena! Přístroj má po vypnutí ještě krátký doběh!
  - Přístroj nikdy neponechávejte bez dozoru.
  - Před výměnou příslušenství nebo přidavných dílů, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
  - Když je přístroj v chodu, dávejte přísady určené ke zpracování výhradně do míchací misky.
  - Abyste zabránili zranění nebo poškození přístroje, nestrkejte nikdy do plnicího otvoru ruce ani cizí předměty.
  - Důkladně očistěte všechny povrchy, zejména ty, které přicházejí do styku s potravinami. Dodržujte kapitolu „Čištění a údržba“.

### **❗ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!**

- Přístroj nikdy neprovozujte bez surovin! Nebezpečí přehřátí!
- Přístroj nikdy neplňte horkými potravinami!
- Přístroj nikdy nepoužívejte déle než 10 minut v trvalém provozu. Nebezpečí přehřátí! Po 10 minutách trvalého provozu nechte přístroj alespoň 25 minut vychladnout.

### **i UPOZORNĚNÍ**

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně ke zpracování (hnětení, míchání, mixování) potravin v množství obvyklém v domácnosti (max. množství mouky 1000 g). Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nepoužívejte jej ke komerčním účelům!

Tento přístroj je určen pouze pro soukromé použití v uzavřených prostorech chráněných před deštěm. Nepoužívejte jej venku!

### **VÝSTRAHA!**

Přístroj se smí používat výhradně s originálním příslušenstvím.

Neprovádějte na přístroji žádné změny nebo úpravy. Ty nebo provoz s neoriginálním příslušenstvím skrývá značné riziko poranění!

## Rozsah dodávky

kuchyňský robot  
míchací mísa s víkem  
hnětací hák  
šlehací metla  
míchací metla  
návod k obsluze

### **UPOZORNĚNÍ**

Ihned po vybalení zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis (viz kapitola **Servis**).

## Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ otočné rameno
- ❷ uvolňovací tlačítko 
- ❸ otočný spínač
- ❹ síťový kabel
- ❺ podstavec
- ❻ míchací mísa
- ❼ hnací hřídel

Obrázek B:

- ❽ plnicí pomůcka
- ❾ víko
- ❿ hnětací hák
- ⓫ šlehací metla
- ⓬ míchací metla

## Přípravy

- 1) Vyjměte z kartonu všechny díly a odstraňte obalový materiál a případné ochranné fólie a nálepky.
- 2) Všechny díly přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole **Čištění a údržba**. Ujistěte se, že jsou všechny díly úplně suché.
- 3) Postavte přístroj na hladký a čistý podklad a upevněte jej pomocí přísavek.
- 4) Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

## Rychlostní stupně

| Stupeň | Použití                                             | vhodné pro ...                                                                                                                                          |
|--------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 3  | hnětací hák ⑩<br>míchací metla ⑫                    | - hnětení a míchání hustého těsta nebo pevnějších surovin                                                                                               |
| 3 – 5  | míchací metla ⑫                                     | - míchání hustého třeného těsta<br>- míchání másla a mouky<br>- míchání kynutého těsta<br>- míchání křehkého těsta                                      |
| 3 – 4  | hnětací hák ⑩                                       | - hnětení kynutého těsta<br>- hnětení hustého třeného těsta                                                                                             |
| 5 – 7  | míchací metla ⑫                                     | - těsto na koláč<br>- šlehání másla s cukrem<br>- linecké těsto                                                                                         |
| 7 – 8  | šlehací metla ⑪                                     | - šlehačka<br>- bílek<br>- majonéza<br>- šlehání másla do pěny                                                                                          |
| P      | hnětací hák ⑩<br>šlehací metla ⑪<br>míchací metla ⑫ | - k zapracování ovoce nebo jiných pevnějších přísad do těsta<br>❗ Otočný spínač ③ se v této poloze nezaaretuje, pouze jej v této poloze krátce podržte. |

## Práce s hnětacím hákem, šlehací metlou a míchací metlou

### Montáž

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Během provozu nikdy nesahejte do míchací mísy ⑥! Nebezpečí poranění rotujícími součástmi!

Příslušenství vyměňujte pouze tehdy, když je hnací ústrojí zcela v klidovém stavu!

Po vypnutí hnací ústrojí ještě krátkou dobu dobíhá.

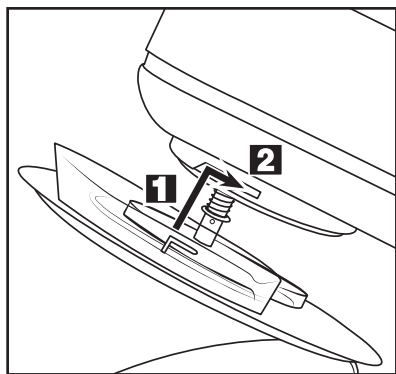
V případě závady přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku z elektrické sítě, aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí přístroje.

#### ❗ POZOR!

Při práci s hnětacím hákem ⑩, šlehací metlou ⑪ nebo míchací metlou ⑫ doporučujeme přístroj po 10 minutách provozu nechat vychladnout asi 25 minut.

Chcete-li přístroj připravit na provoz s hnětacím hákem ⑩, šlehací metlou ⑪ a míchací metlou ⑫, postupujte takto:

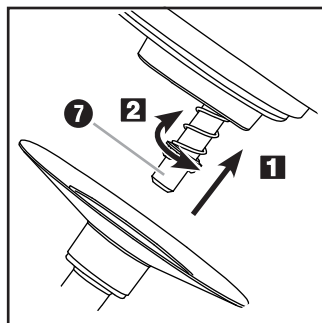
- 1) Stiskněte uvolňovací tlačítko **2** .  
Otočné rameno **1** se vytočí směrem nahoru.
- 2) Míchací mísu **6** nasadíte tak, aby aretace na míchací míse **6** zapadly do drážek na podstavci **5**.
- 3) Otáčejte míchací mísou **6** ve směru hodinových ručiček (viz symboly  a ) na podstavci **5** tak, aby se zablokovala a dobře dosedla.
- 4) Podle potřeby namontujte víko **9**:
  - Nasuňte víko **9** zespodu na otočné rameno **1** tak, aby aretace na víku **9** zapadly do kolejniček na otočném ramenu **1** (obr. 1 / **1**). Šipka na víku **9** musí ukazovat na symbol  na otočné rameno **1**:



Obr. 1: Montáž víka **9**

- Pro zajištění otočte víkem **9** ve směru šipky  tak, aby aretace zapadla a víko **9** bylo pevně na svém místě (obr. 1 / **2**).
- 5) Zvolte vhodný nástavec **10 11 12**:
    - šlehací metlu **11** např. k šlehání šlehačky,
    - míchací metlu **12** např. k míchání těsného těsta,
    - hnětací hák **10** pro hnětení těžkého těsta, jako je např. kynuté těsto.

- 6) Podle druhu činnosti upevněte hnětací hák **10**, šlehací metlu **11** nebo míchací metlu **12** na hnací hřídel **7** (obr. 2):
  - Zastrčte hnětací hák **10**, šlehací metlu **11** nebo míchací metlu **12** (dále jako „nástavec“) na hnací hřídel **7** tak, aby oba kovové kolíky na hnacím hřídeli **7** zapadly do vybrání na nástavci **10 11 12** (obr. 2 / **1**).
  - Nástavec **10 11 12** silně natlačte na hnací hřídel **7** tak, aby se stlačila pružina, a pootočte přitom nástavcem **10 11 12** mírně proti směru hodinových ručiček (směr ) (obr. 2 / **2**).
  - Nástavec **10 11 12** pusťte. Nástavec nyní dosedá pevně na hnací hřídel **7**.



Obr. 2: Montáž nástavců

Přístroj je nyní kompletně smontován a můžete začít zpracovávat přísady.

## Ovládání

- 1) Vložte přísady do míchací mísy **6**, dodržujte však přitom doporučená množství naplnění v kapitole **Doporučená množství naplnění**.

### ! POZOR!

Nepřekračujte uvedená maximální množství naplnění!

Jinak se přístroj přetíží.

Pokud přístroj běží ztěžka: Vypněte přístroj, vyjměte polovinu těsta a každou polovinu nechte hnětat zvlášť.

### i UPOZORNĚNÍ

Upozorňujeme, že během hnětení, resp. míchání, těsto v míchací míse **6** nabývá na objemu nebo je pohybem mírně vytlačováno nahoru. Proto nikdy neplňte míchací mísu **6** až úplně po okraj! Dbejte na značku MAX na míchací míse **6**.

- 2) Stiskněte uvolňovací tlačítko **2**  a posuňte otočné rameno **1** s namontovaným víkem **9** a nástavcem **10 11 12** dolů do pracovní polohy.
- 3) Nastavte otočný spínač **3** na požadovaný stupeň (viz kapitola **Rychlostní stupně**).

Přístroj nyní zpracovává přísady.

- 4) Vypněte přístroj otočným spínačem **3** (poloha „0“), když je dosaženo požadovaného výsledku.

## Doporučená množství naplnění

| Množství naplnění                   | Min. množství<br>(součet všech<br>surovin) | Doba zpracování<br>cca* / stupeň<br>rychlosti  | Max. množství<br>(součet všech<br>surovin) | Doba zpracování<br>cca* / stupeň<br>rychlosti |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| kynuté těsto                        | 310 g                                      | 30 sek. / stupeň 1<br>+<br>2:30 min / stupeň 4 | 1670 g                                     | 1 min / stupeň 1<br>+<br>4–5 min / stupeň 4   |
| třené těsto                         | 200 g                                      | 1 min / stupeň 5                               | 1600 g                                     | 5 min / stupeň 5                              |
| těžké těsto<br>(např. křehké těsto) | 330 g                                      | 1:30 min / stupeň 3                            | 1000 g                                     | 3 min / stupeň 3                              |
| šlehačka                            | 200 ml                                     | 3:30 min / stupeň 8                            | 1300 ml                                    | 5:30 min / stupeň 8                           |
| bílky<br>(vejce velikosti M)        | 3 kusy                                     | 6 – 7 min / stupeň 8                           | 15 kusů                                    | 3 min / stupeň 8                              |

\* Uvedené doby zpracování jsou orientační. Sledujte postup zpracování a prodlužte/zkraťte dobu podle svých potřeb. Nepřekračujte však maximální provozní dobu 10 minut.

## Demontáž

- 1) Stiskněte uvolňovací tlačítko ② .
- 2) Uved'te otočné rameno ① do nejvyšší polohy.
- 3) Odeberte míchací mísu ⑥ jejím otáčením proti směru hodinových ručiček a vyjmoutím směrem nahoru.
- 4) Sejměte nástavec ⑩ ⑪ ⑫ z hnacího hřídele ⑦ zatlačením nástavce ⑩ ⑪ ⑫ proti hnacímu hřídeli ⑦ a za současného otáčení ve směru hodinových ručiček (směr .
- 5) Poté můžete nástavec ⑩ ⑪ ⑫ sejmut.
- 6) Sejměte víko ⑨ z otočného ramene ① jeho otáčením ve směru  a stažením dolů.

Nyní můžete přístroj a jeho díly vyčistit (viz kapitola **Čištění a údržba**).

## Čištění a údržba

### **NEBEZPEČÍ!**

Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

 Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných kapalin!

### **POZOR!**

Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Mohly by poškodit povrchy!

### **UPOZORNĚNÍ**

Vyčistěte přístroj nejlépe hned po použití. Tak lze zbytky potravin lépe odstranit.

## Čištění krytu

- Kryt přístroje otřete vlhkým hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadřík. Otřete zbytky mycího prostředku pomocí hadříku navlhčeného čistou vodou. Poté přístroj dobře vytřete do sucha.

## Čištění příslušenství

- Míchací mísu ⑥, víko ⑨, hnětací hák ⑩, šlehací metlu ⑪ a míchací metlu ⑫ omyjte v teplé vodě s trochou mycího prostředku. Případné usazeniny odstraňte kartáčkem na nádoby. Poté všechny díly opláchněte čistou teplou vodou a před opětovným použitím se ujistěte, zda jsou všechny díly suché.

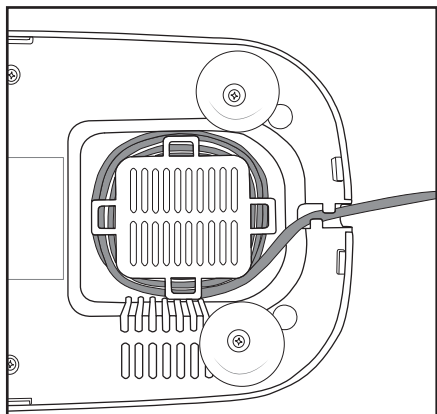
### **UPOZORNĚNÍ**



Míchací mísu ⑥, víko ⑨, hnětací hák ⑩, šlehací metlu ⑪ a míchací metlu ⑫ lze také mýt v myčce nádobí. Veškeré díly, sestávající (i částečně) z plastu, uložte do horního koše myčky nádobí a díly nesvírejte. V opačném případě může dojít k zdeformování a trhlinám způsobeným pnutím.

## Skladování

- Oviňte síťový kabel ④ kolem navíjení kabelu na spodní straně přístroje (obr. 3):



Obr. 3: Navíjení kabelu

- Vycištěný přístroj uložte na čistém, bezprašném a suchém místě.

## Odstraňování závad

### Pokud se přístroj náhle zastaví:

- Přístroj je přehřátý a aktivovalo se automatické bezpečnostní vypínání.
  - Otočný spínač ③ nastavit do polohy „0“.
  - Vytáhnout síťovou zástrčku ze sítě.
  - Přístroj nechat 25 minut vychladnout.
  - Není-li přístroj po 25 minutách ještě úplně ochlazený, nebude možné jej zapnout.
  - Vyčkat dalších 15 minut a znovu jej zapnout.

### Pokud nelze přístroj znovu zapnout:

- Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka v zásuvce.
- Zkontrolujte, zda se otočné rameno 1 nachází ve správné poloze.

### Když má přístroj těžký chod:

- Zkontrolujte, zda nebylo překročeno stanovené maximální množství těsta.
- V případě potřeby odstraňte trochu těsta.
- Pokud má přístroj těžký chod i bez přísad v míchací míse 6, došlo k závadě. obraťte se na servis (viz kapitola **Servis**).

## Likvidace

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

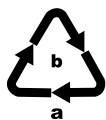


Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Dodatek

### Technické údaje

Síťové napětí: 220–240 V ~, 50/60 Hz

Příkon: 650 W

Třída ochrany: II /  (dvojitá izolace)

Kapacita míchací mísy : cca 5 l

Užitečný objem míchací mísy : cca 3,7 l

max. plnicí množství kynutého těsta:  
cca 1670 g

max. plnicí množství třeného těsta:  
cca 1600 g

Doporučujeme následující provozní doby:

Při práci s hnětacím hákem , šlehací metlou  nebo míchací metlou  nechte přístroj po 10 minutách provozu vychladnout asi 25 minut. Pokud se tato provozní doba překročí, může dojít k poškození přístroje v důsledku přehřátí.

## Upozornění k prohlášení o shodě EU

Tento přístroj je ve smyslu shody kompatibilní se základními požadavky a odpovídá jiným relevantním předpisům

- evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě č. 2014/30/EU
- směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU
- směrnice o ekodesignu 2009/125/EC.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.



## Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete do-  
datečně objednat vždy pohodlně na internetu  
na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí smartphone  
telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se  
dostanete přímo na naši webovou stránku a  
můžete si prohlédnout a objednat dostupné  
náhradní díly.

### **i UPOZORNĚNÍ**

Máte-li problémy s online objednávkou,  
můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit  
na naše servisní středisko.

Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku  
(IAN) 482192\_2410, 482193\_2410  
nebo 482194\_2410.

Vezměte prosím na vědomí, že ne pro  
všechny země dodání je možné objednat  
náhradní díly online.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let  
od data zakoupení. V případě závad tohoto  
výrobku máte zákonná práva vůči prodejci  
výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena  
naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu.  
Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento  
doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto  
výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrob-  
ní závada, pak Vám podle našeho uvážení  
výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo  
uhradíme kupní cenu. Předpokladem této zá-  
ruky je, že bude během tříleté lhůty předložen  
vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní  
doklad) a stručně se popíše, v čem závada  
spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdr-  
žíte zpět buď opravený nebo nový produkt.  
Opravou nebo výměnou výrobku nezačne  
plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba nepro-  
dlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené  
součástí. Poškození nebo vady vyskytující se  
případně již při nákupu se musí oznámit ihned  
po vybalení. Po uplynutí záruční doby podlé-  
hají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných  
směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě  
vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 nebo 482194\_2410 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 nebo 482194\_2410 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 482192\_2410

IAN 482193\_2410

IAN 482194\_2410

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Recepty

### **i** Upozornění

Recepty bez záruky. Všechny údaje o surovinách a o přípravě jsou pouze orientační. Tyto navrhované recepty doplňte podle své vlastní zkušenosti.

## Základní recept pro kynuté těsto

### Přísady

500 g pšeničné mouky, typu 550

1 kostka čerstvého droždí

60 g másla

1 špetka soli

200–250 ml vlažného mléka

2 vejce

### Příprava

- ♦ Všechny přísady vložte do míchací misky **6**. Vše míchejte hnětacím hákem **10** 1 minutu na stupni 1 a poté 5 minut na stupni 4. V míchací míse **6** nechte kynout 40 minut. Vytvarujte těsto do tvaru koule.
- ♦ Vyválejte těsto na pečicím plechu a dle libosti jej obložte.
- ♦ Pečte při 200 °C (dolní/horní ohřev) po dobu 25–35 minut.

## Základní recept pro křehké těsto

### Přísady

250 g mouky

125 g studeného másla

1 špetka soli

1 vejce

150 g cukru

### Příprava

- ♦ Všechny přísady pro těsto vložte do míchací misky **6** a hněťte míchací metlou **12** na stupni 3 cca 2–3 minuty do křehkého těsta.
- ♦ Těsto nechte odstát v chladu 30 minut v ledničce.
- ♦ Pečicí troubu předehřejte na 200 °C.
- ♦ Formu na pečení namažte tukem a lehce ji posypte moukou.
- ♦ Těsto vyválejte mezi potravinářskými fóliemi (na průměr cca 30 cm) a dejte jej do pečicí formy.

### **i** Upozornění

Aby si křehké těsto během pečení zachovalo svůj tvar, doporučujeme takzvané „pečení naslepo“:

Dno křehkého těsta propíchněte vidličkou nebo jiným špičatým předmětem. Na těsto položte pečicí papír. Na pečicí papír položte sušené luštěniny, například hrách, čočku, fazole nebo cizrnu. Ty zabrání tomu, aby těsto během pečení změnilo tvar.

- ♦ Pečte při 200 °C (dolní/horní ohřev) po dobu 15–20 minut.
- ♦ Jakmile je těsto upečené, odstraňte luštěniny a pečicí papír. Dno křehkého těsta ozdobte podle libosti, např. čerstvými jahodami nebo lahodným krémem.

## Základní recept pro třené těsto

### Přísady

250 g másla

250 g cukru

1 balení vanilkového cukru

250 g mouky

4 vejce

½ balíčku prášku do pečiva

### Příprava

- ♦ Máslo, cukr a vanilkový cukr vložte do míchací mísy **6** a vymíchejte míchací metlou **12** na stupni 3–5 do pěny.
- ♦ Postupně přidávejte vejce a míchejte dál, dokud není vše dobře smícháno.
- ♦ Přidejte mouku a prášek do pečiva a vše smíchejte do hladkého těsta.
- ♦ Hranatou formu (cca 30 cm) vymažte tukem a dejte do ní těsto.
- ♦ Pečte při 180 °C (dolní/horní ohřev) po dobu cca 50–60 minut.

## Základní recept na palačinky

3 vejce

200 ml mléka

1 špetka soli

250 g pšeničné mouky

6 polévkových lžic oleje

### Příprava

- ♦ Vejce, mléko a sůl vložte do míchací mísy **6** a vymíchejte míchací metlou **12** na stupni 3–5 do pěny.
- ♦ Přidejte mouku a promíchejte, aby vzniklo mírně husté těsto.
- ♦ Na nepřilnavé pánvi na středním ohni rozehejte 1 polévkovou lžici oleje, do horkého oleje nalijte 1 naběračku těsta a to nakláněním v pánvi tence rozeřte.
- ♦ Palačinku smažte přibližně 1–2 minuty, dokud nezíská zlatavou barvu a nezačne tuhnout a odlepovat se od dna.
- ♦ Otočte a smažte znovu asi 1 min. z druhé strany dozlatova.
- ♦ Upečené palačinky dejte stranou a postup opakujte, dokud nespotřebujete všechno těsto.

### **i** UPOZORNĚNÍ

Základní těsto můžete obměňovat přimícháním borůvek, nadrobno nakrájených jablek nebo jiného ovoce pomocí pulzní funkce.

## Čokoládové cookies

200 g másla

125 g hnědého cukru

1 balení vanilinového cukru

1 špetka soli

200 g pšeničné mouky, typu 405

1 polévková lžíce škrobové moučky

1 čajová lžička prášku do pečiva

150 g čokoládových kapek, hořká čokoláda

### Příprava

- ◆ Předehřejte troubu na 150 °C (cirkulace horkého vzduchu).
- ◆ Měkké máslo, cukr, vanilinový cukr a 1 špetku soli vložte do míchací misky **6** a vymíchejte míchací metlou **12** na stupni 3–5 do krému. Poté přidejte mouku, kukuřičný škrob a prášek do pečiva a umíchejte na stupni 6 na těsto.
- ◆ Pomocí pulzní funkce vmíchejte čokoládové kapky.
- ◆ Čajovou lžičkou nabírejte porce zhruba o velikosti vlašského ořechu a pokládejte je na plech vyložený pečicím papírem.
- ◆ Pečte cca 15 minut, dokud nejsou okraje sušenek zlatohnědé.
- ◆ Čokoládové cookies vyjměte z trouby a nechte vychladnout na odkládací mřížce.

## Jablečný crumble s vlašskými ořechy

100 g nasekaných jader vlašských ořechů

100 g másla

100 g pšeničné mouky

1/2 čajové lžičky skořice

125 g cukru

1 špetka soli

1 balení vanilinového cukru

4 červená jablka

50 g rozinek

### Příprava

- ◆ Pečicí troubu předehřejte na 180 °C (horní/dolní ohřev).
- ◆ Máslo, nasekané vlašské ořechy, mouku, skořici, 75 g cukru, sůl a vanilinový cukr dejte do míchací misky **6**. Šlehací metlou **12** míchejte cca 1–2 minuty na stupni 3–5, až se vypracuje drobenka.
- ◆ Jablka omyjte, rozčtvřte, zbavte jádřinců a nakrájejte na kostky.
- ◆ Jablka smíchejte ve vymazané zapékací misce s rozinkami a zbylým cukrem. Na ně rozprostřete směs těsta jako drobenku.
- ◆ Jablečný crumble pečte v troubě cca 30–35 minut dozlatova.

## Vydatné housičky

250 g tvarohu

1 polévková lžíce cukru

1 čajová lžička soli

8 polévkových lžic mléka

6 polévkových lžic oleje

300 g mouky

1 balíček prášku do pečiva

100 g šunkových kostek

100 g smažené cibule

100 g strouhaného sýra

### Příprava

- ◆ Předehřejte troubu na 180 °C (cirkulace horkého vzduchu).
- ◆ Tvaroh, cukr, sůl, mléko, olej, mouku a prášek do pečiva vložte do míchací misky **6** a pomocí hnětacího háku **10** hnětte těsto cca 3 minuty na stupni 3–4.
- ◆ Přidejte šunkové kostky, smaženou cibuli a sýr a krátce prohnětte pomocí pulzní funkce, dokud se vše rovnoměrně nerozdělí.
- ◆ Vytvarujte malé housky.
- ◆ Housky položte na plech vyložený pečicím papírem a pečte při 180 stupních cca 25–30 minut.

## Rychlý alsaský koláč (Flammkuchen)

600 g pšeničné mouky

400 ml vody

špetka soli

4 polévkové lžíce oleje

1 svazek mladé cibulky

200 g Crème fraîche

1 špetka mletého černého pepře

125 g šunkových kostek

### Příprava

- ◆ Pečicí troubu předehřejte na 250 °C (horní/dolní ohřev).
- ◆ Do míchací misky **6** dejte mouku, vodu, sůl a olej a hnětacím hákem **10** zpracovávejte cca 4 minuty na stupni 4 do hladkého těsta.
- ◆ Těsto rozpulte a cca 15 minut nechte odpočívat.
- ◆ Mezitím omyjte jarní cibulku a nakrájejte ji na jemná kolečka.
- ◆ Smíchejte crème fraîche s pepřem a trochou soli.
- ◆ Po odpočinku vyválejte na pečicím papíru rovnoměrně dvě kuličky těsta a poté je i s pečicím papírem položte na pečicí plechy.
- ◆ Těsto potřete crème fraîche a pokladte kolečky cibule a na kostičky nakrájenou slaninou.
- ◆ Alsaský koláč pečte v troubě cca 15 minut do křupava a dozlatova.
- ◆ Před servírováním dochuťte pepřem.

## Muffiny se smetanovým sýrem

4 vejce  
250 g cukru  
1 vanilkový lusk  
200 g čerstvého sýra nebo mascarpone  
325 g mouky  
1 balíček prášek do pečiva  
125 g taveného másla  
250 g malin (mražené nebo čerstvé)

### Příprava

- ♦ Pečicí troubu předehřejte na 180 °C (horní/dolní ohřev).
- ♦ Vejce s cukrem a vyškrábaným vanilkovým luskem šlehejte asi 3 minuty míchací metlou **12** na stupni 6 do pěny.
- ♦ Přidejte smetanový sýr (nebo mascarpone) a dobře promíchejte na stupni 4.
- ♦ Přidejte mouku a prášek do pečiva a krátce ještě promíchejte na stupni 4.
- ♦ Přidejte rozpuštěné máslo a maliny, míchejte přibližně 2 minuty na stupni 4 a nalijte do forem na muffiny.
- ♦ Muffiny pečte cca 25 minut při cca 180 °C horní/dolní ohřev.

### **i** Upozornění

Pokud používáte mražené maliny, můžete je do těsta přidat i zmražené. Doba pečení se nezmění.

## Mascarpone krém s malinami

300 g mražených malin  
125 g dlouhých piškotů  
200 g šlehačky  
300 g tvarohu (nízkotučný)  
200 g mascarpone  
80 g cukru  
2 balení vanilkového cukru  
dřeň z vanilkového lusu  
50 ml mléka  
čokoládové hoblinky na zdobení

### Příprava

- ♦ Maliny nechejte rozmrazit.
- ♦ Šlehačku šlehejte cca 3 minut na stupni 8 šlehací metla **11** až do ztuhnutí.
- ♦ Do šlehačky přidejte dřeň z vanilkového lusu, nízkotučný tvaroh, cukr, mascarpone, vanilkový cukr a mléko a pečlivě promíchejte na stupni 4.
- ♦ V míse střídavě vrstvěte mascarpone krém s malinami a dlouhými piškoty.
- ♦ Uložte na chladné místo.
- ♦ Před podáváním posypte čokoládovými hoblíčky.

---

# Obsah

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                                             | <b>56</b> |
| <b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b>                          | <b>56</b> |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b>                                              | <b>57</b> |
| <b>Používanie v súlade s určeným účelom</b>                             | <b>59</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                                                   | <b>59</b> |
| <b>Opis prístroja</b>                                                   | <b>59</b> |
| <b>Príprava</b>                                                         | <b>59</b> |
| <b>Stupne rýchlosti</b>                                                 | <b>60</b> |
| <b>Práca s miesiacim hákom, šľahacou metličkou a miešacou metličkou</b> | <b>60</b> |
| Montáž . . . . .                                                        | 60        |
| Obsluha . . . . .                                                       | 62        |
| Odporúčané množstvá . . . . .                                           | 62        |
| Demontáž . . . . .                                                      | 63        |
| <b>Čistenie a údržba</b>                                                | <b>63</b> |
| Čistenie krytu . . . . .                                                | 63        |
| Čistenie príslušenstva . . . . .                                        | 63        |
| <b>Ukladanie</b>                                                        | <b>64</b> |
| <b>Odstraňovanie porúch</b>                                             | <b>64</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                                       | <b>64</b> |
| Likvidácia prístroja . . . . .                                          | 64        |
| Likvidácia obalu . . . . .                                              | 65        |
| <b>Príloha</b>                                                          | <b>65</b> |
| Technické údaje . . . . .                                               | 65        |
| Informácie o EÚ vyhlásení o zhode . . . . .                             | 65        |
| Objednávanie náhradných dielov . . . . .                                | 66        |
| Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH . . . . .                    | 66        |
| Servis . . . . .                                                        | 67        |
| Dovozca . . . . .                                                       | 67        |
| <b>Recepty</b>                                                          | <b>68</b> |
| Základný recept na kysnuté cesto . . . . .                              | 68        |
| Základný recept na krehké cesto . . . . .                               | 68        |
| Základný recept na jednoduchý miešaný koláč . . . . .                   | 69        |
| Základný recept na palacinky . . . . .                                  | 69        |
| Čokoládové sušienky . . . . .                                           | 70        |
| Jablkový mrvičkový koláč s vlašskými orechmi . . . . .                  | 70        |
| Výdatné minižemle . . . . .                                             | 71        |
| Rýchly podpecník . . . . .                                              | 71        |
| Muffiny s krémovým syrom . . . . .                                      | 72        |
| Mascarpone krém s malinami . . . . .                                    | 72        |

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b><br>Výstražné upozornenie s týmito symbolmi a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu v dôsledku elektrického napätia, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie. |
|                                                                                     | <b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie. |
|    | <b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.                                |
|    | Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.                                                                                                                       |
|    | Prečítajte si návod.                                                                                                                                                                                      |
|    | Striedavý prúd/striedavé napätie                                                                                                                                                                          |
|    | Trieda ochrany II: Ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii medzi dielmi pod napätím a dielmi, ktorých je možné sa dotýkať.                                                                       |
|   | Prístroj používajte iba v interiéri.                                                                                                                                                                      |
|  | Neponárať do vody!                                                                                                                                                                                        |
|  | Vhodné na umývanie v umývačke riadu.                                                                                                                                                                      |
|  | Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.                                                                              |

---

## Bezpečnostné pokyny

### **NEBEZPEČENSTVO! ELEKTRICKÉ NAPÄTIE!**

- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol pricviknúť alebo poškodiť.
- Zabráňte kontaktu sieťového kábla s horúcimi plochami.
- Na prístroji nevykonávajte žiadne opravy. Akékoľvek opravy musí vykonať zákaznícky servis alebo kvalifikovaný personál.
- V prípade poruchy alebo ak sa má prístroj vyčistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Samotné vypnutie nestačí, pretože pokiaľ je sieťová zástrčka zastrčená do sieťovej zásuvky, prístroj sa ešte stále nachádza pod napätím.
- Keď prístroj nepoužívate, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky!
- Ak sa prírodný kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Prístroj a jeho prírodný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Za žiadnych okolností nesmiete prístroj ponárať do vody ani iných kvapalín.

### **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred nasadzovaním alebo vyberaním dielov príslušenstva vždy prístroj odpojte od elektrickej siete. Zabráni sa tým neúmyselnému zapnutiu prístroja. Po výpadku prúdu sa prístroj znova rozbehne.
- Prístroj musí byť vždy odpojený od siete, ak nie je pod dohľadom, ako aj pred zložením, rozložením alebo čistením.
- Tento prístroj nesmú používať deti.

- 
- S týmto prístrojom používajte len originálne diely príslušenstva. Príslušenstvo iných výrobcov nemusí byť vyhovujúce a môže spôsobiť ohrozenia!
  - Na prístroji nevykonávajte žiadne zmeny ani úpravy.
  - Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace riziká.
  - Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
  - Nepoužívajte prístroj na iné účely, než ako je opísané v tomto návode na obsluhu. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia!
  - Príslušenstvo vymieňajte len vtedy, keď je pohon zastavený a prístroj je odpojený od elektrickej siete! Prístroj aj po vypnutí ešte krátky čas dobieha!
  - Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru.
  - Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.
  - Počas prevádzky prístroja vkladajte spracovávané prísady výlučne do misky na miešanie.
  - Nikdy nevkladajte ruky ani cudzie predmety do plniaceho otvoru, aby ste predišli poraneniu a poškodeniu prístroja.
  - Dôkladne vyčistite všetky povrchy, zvlášť tie, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami. Dbajte pritom na kapitolu „Čistenie a údržba“.

### **❗ POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Nikdy neuvádzajte prístroj do prevádzky bez prísad! Nebezpečenstvo prehriatia!
- Do prístroja nikdy nedávajte horúce prísady!
- Nikdy nepoužívajte prístroj dlhšie než 10 minút nepretržite! Nebezpečenstvo prehriatia! Nechajte ho po 10 minútach neprerušenej prevádzky vychladnúť najmenej 25 minút.

## **i UPOZORNENIE**

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

## **Používanie v súlade s určeným účelom**

Tento prístroj slúži výlučne na spracovávanie (miesenie, miešanie, mixovanie) potravín v množstvách bežných pre domácnosti (maximálne množstvo múky 1000 g). Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne!

Tento prístroj je určený len na súkromné používanie v uzavretých priestoroch chránených pred dažďom. Nepoužívajte ho vonku!

### **⚠ VÝSTRAHA!**

Prístroj sa smie používať len s originálnym príslušenstvom.

Na prístroji nevykonávajte žiadne úpravy ani zmeny! V prípade úprav alebo zmien, prípadne prevádzky s neoriginálnym príslušenstvom, existujú značné riziká poranenia!

## **Rozsah dodávky**

kuchynský robot

miska na miešanie s vekom

miesiaci hák

šľahacia metlička

miešacia metlička

návod na obsluhu

### **i UPOZORNENIE**

Ihneď po vybalení skontrolujte, či je dodávka úplná a či nie je poškodená. V prípade potreby sa obráťte na servis (pozri kapitolu **Servis**).

## **Opis prístroja**

Obrázok A:

- 1 Otočné rameno
- 2 Uvoľňovacie tlačidlo 
- 3 Otočný spínač
- 4 Sieťový kábel
- 5 Podstavec
- 6 Miska na miešanie
- 7 Hnací hriadeľ

Obrázok B:

- 8 Plniaci otvor
- 9 Veko
- 10 Miesiaci hák
- 11 Šľahacia metlička
- 12 Miešacia metlička

## **Príprava**

- 1) Vyberte všetky diely zo škatule a odstráňte obalový materiál, ako aj prípadné ochranné fólie a nálepky.
- 2) Vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole **Čistenie a údržba**. Uistite sa, že sú všetky diely úplne suché.
- 3) Prístroj postavte na hladký a čistý podklad a upevnite ho pomocou prísaviek.
- 4) Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

## Stupne rýchlosti

| Stupeň | Nadstavec                                                                            | Vhodné na...                                                                                                                                                                        |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 – 3  | miesiaci hák <b>10</b><br>miešacia metlička <b>12</b>                                | – miesenie a miešanie tuhého cesta alebo tuhších prísad                                                                                                                             |
| 3 – 5  | miešacia metlička <b>12</b>                                                          | – miešanie hustého liateho cesta<br>– miešanie masla a múky<br>– miešanie kysnutého cesta<br>– miešanie krehkého cesta                                                              |
| 3 – 4  | miesiaci hák <b>10</b>                                                               | – miesenie kysnutého cesta<br>– miesenie hustého liateho cesta                                                                                                                      |
| 5 – 7  | miešacia metlička <b>12</b>                                                          | – cesto na koláč<br>– šľahanie masla s cukrom<br>– cesto na sušienky                                                                                                                |
| 7 – 8  | šľahacia metlička <b>11</b>                                                          | – šľahačková smotana<br>– vaječný bielok<br>– majonéza<br>– vyšľahanie masla do peny                                                                                                |
| P      | miesiaci hák <b>10</b><br>šľahacia metlička <b>11</b><br>miešacia metlička <b>12</b> | – na zapracovanie ovocia alebo iných pevných prísad do cesta<br>❗ Otočný spínač <b>3</b> v tejto polohe nezaskočí, podržte otočný spínač <b>3</b> v tejto polohe iba na krátky čas. |

## Práca s miesiacim hákom, šľahacou metličkou a miešacou metličkou

### Montáž

#### ⚠ VÝSTRAHA!

Počas prevádzky nikdy nesiahajte do misky na miešanie **6**! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku rotujúcich častí!

Príslušenstvo vymieňajte len pri zastavenom pohone! Po vypnutí pohon ešte nejaký čas dobieha.

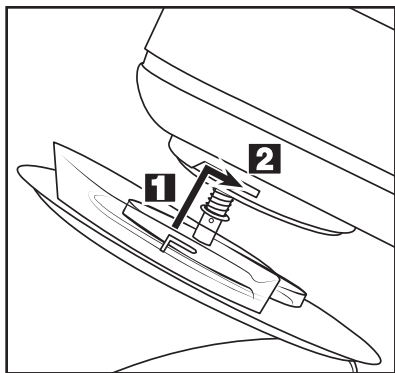
V prípade poruchy prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu prístroja.

#### ❗ POZOR!

Pri prácach s miesiacim hákom **10**, šľahacou metličkou **11** alebo miešacou metličkou **12** odporúčame po 10 minútach prevádzky nechať prístroj cca 25 minút vychladnúť.

Ak chcete prístroj pripraviť na prevádzku s miesiacim hákom **10**, šľahacou metličkou **11** a miešacou metličkou **12**, postupujte takto:

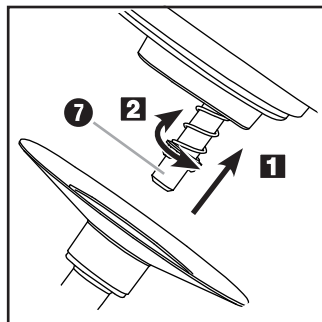
- 1) Stlačte uvoľňovacie tlačidlo **2** .  
Otočné rameno **1** sa zdvihne nahor.
- 2) Vložte misku na miešanie **6** tak, aby aretácie na miske na miešanie **6** zaskočili do výrezu v podstavci **5**.
- 3) Otočte misku na miešanie **6** v smere hodinových ručičiek (pozri symboly  a  na podstavci **5**) tak, aby miska zapadla a pevne dosadala.
- 4) Ak je to potrebné, namontujte veko **9**:
  - Nasadte veko **9** na otočné rameno **1** zdola tak, aby aretácia na veku **9** zaskočila do koľajníc na otočnom ramene **1** (obr. 1/**1**). Šípka na veku **9** musí ukazovať na symbol  na otočnom ramene **1**:



Obr. 1: Montáž veka **9**

- Aby ste veko **9** zaistili, otočte ním v smere šípky  tak, aby aretácia vo veku zapadla a veko **9** pevne dosadlo (obr. 1/**2**).
- 5) Vyberte vhodný nadstavec **10 11 12**:
    - Šľahaciu metličku **11**, napríklad na šľahanie smotany,
    - miešaciu metličku **12**, napríklad na miešanie liateho cesta,
    - miesiace háky **10** na miesenie ťažkého cesta, napr. kysnutého.

- 6) Podľa potreby namontujte miesiaci hák **10**, šľahaciu metličku **11** alebo miešaciu metličku **12** na hnací hriadeľ **7** (obr. 2):
  - Nasuňte miesiaci hák **10**, šľahaciu metličku **11** alebo miešaciu metličku **12** (ďalej „nadstavec“) na hnací hriadeľ **7** tak, aby obidva kovové kolíky na hnacom hriadeľi **7** zapadali do výrezov na nadstavci **10 11 12** (obr. 2/**1**).
  - Silno pritlačte nadstavec **10 11 12** na hnací hriadeľ **7** tak, aby sa pružina stlačila, a otočte pritom nadstavec **10 11 12** trochu proti smeru hodinových ručičiek (smer  (obr. 2/**2**).
  - Nadstavec **10 11 12** pustíte. Teraz pevne dosadá na hnací hriadeľ **7**.



Obr. 2: Montáž nadstavcov

Prístroj je teraz zmontovaný a vy môžete začať so spracovaním prísad

## Obsluha

- 1) Dajte do misky na miešanie **6** prísady, zohľadnite pritom odporúčané množstvá v kapitole **Odporúčané množstvá**.

### ! POZOR!

Neprekračujte uvedené maximálne množstvá!

Inak sa prístroj preťaží.

V prípade, že prístroj ťažko beží: Vypnite prístroj, vyberte polovicu cesta a každú polovicu vymiešate zvlášť.

### i UPOZORNENIE

Majte na pamäti, že počas miesenia alebo miešania sa objem cesta v miske na miešanie

**6** zväčší alebo sa cesto vplyvom pohybu vytláča trochu nahor. Preto nikdy nenapĺňajte misku na miešanie **6** až po okraj!

Zohľadnite značku MAX na miske na miešanie **6**.

- 2) Stlačte uvoľňovacie tlačidlo **2**  a posuňte otočné rameno **1** s namontovaným vekom **9** a nadstavcom **10 11 12** smerom dole do pracovnej polohy.

- 3) Otočný spínač **3** nastavte na požadovaný stupeň (pozri kapitolu **Stupne rýchlosti**).

Prístroj teraz spracuje prísady.

- 4) Ak ste dosiahli požadovaný výsledok, vypnite prístroj otočným spínačom **3** (poloha „0“).

## Odporúčané množstvá

| Množstvá                              | Min. množstvo<br>(všetky prísady spolu) | Čas spracovania<br>cca */stupeň<br>rýchlosti | Max. množstvo<br>(všetky prísady spolu) | Čas spracovania<br>cca */stupeň<br>rýchlosti |
|---------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| kysnuté cesto                         | 310 g                                   | 30 sek./stupeň 1<br>+<br>2:30 min./stupeň 4  | 1670 g                                  | 1 min./stupeň 1<br>+<br>4 – 5 min./stupeň 4  |
| liate cesto                           | 200 g                                   | 1 minúta/stupeň 5                            | 1600 g                                  | 5 minút/stupeň 5                             |
| ťažké cesto<br>(napr. krehké cesto)   | 330 g                                   | 1:30 minúty/stupeň 3                         | 1000 g                                  | 3 minúty/stupeň 3                            |
| smotana                               | 200 ml                                  | 3:30 minúty/stupeň 8                         | 1300 ml                                 | 5:30 minúty/<br>stupeň 8                     |
| vaječný bielok<br>(vajíca veľkosti M) | 3 ks                                    | 6 – 7 minút/stupeň 8                         | 15 kusov                                | 3 minúty/stupeň 8                            |

\* Uvedené časy spracovania sú orientačné. Pozorujte proces spracovania a podľa potreby čas predĺžte/skráťte. Neprekročte však maximálny čas prevádzky 10 minút.

## Demontáž

- 1) Stlačte uvoľňovacie tlačidlo **2** .
- 2) Nastavte otočné rameno **1** do najvyššej polohy.
- 3) Vyberte miskú na miešanie **6** tak, že ju otočíte proti smeru hodinových ručičiek a potom ju vyberiete smerom nahor.
- 4) Odoberte nadstavec **10 11 12** z hnacieho hriadeľa **7** tak, že nadstavec **10 11 12** stlačíte proti hnaciemu hriadeľu **7** a súčasne otočíte v smere hodinových ručičiek (smer .
- 5) Potom môžete nadstavec **10 11 12** odobrať.
- 6) Odoberte veko **9** z otočného ramena **1** tak, že ho otočíte v smere  a stiahnete nadol.

Teraz môžete vyčistiť prístroj a jeho diely (pozri kapitolu **Čistenie a údržba**).

## Čistenie a údržba

### **NEBEZPEČENSTVO!**

Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

 Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!

### **POZOR!**

Nepoužívajte žiadne abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch prístroja.

### **UPOZORNENIE**

Prístroj vyčistite najlepšie ihneď po použití. Vtedy sa dajú zvyšky potravín ľahšie odstrániť.

## Čistenie krytu

- Kryt poutierajte vlhkou handričkou. V prípade odolných nečistôt dajte na handričku jemný prostriedok na umývanie riadu. Zvyšky umývacieho prostriedku odstráňte handričkou namočenou v čistej vode. Potom nechajte prístroj dobre vysušiť.

## Čistenie príslušenstva

- Vyčistíte miskú na miešanie **6**, veko **9**, miesiaci hák **10**, šľahaciu metličku **11** a miešaciu metličku **12** v teplej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu. Prípadné zvyšky odstráňte kefkou na umývanie. Diely opláchnite čistou, teplou vodou a presvedčte sa, či sú všetky diely pred opätovným použitím úplne suché.

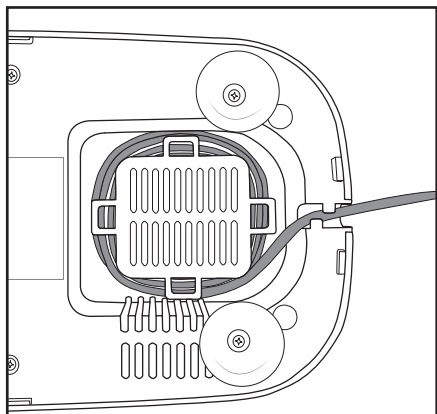
### **UPOZORNENIE**



Miska na miešanie **6**, veko **9**, miesiaci hák **10**, šľahacia metlička **11** a miešacia metlička **12** sú vhodné aj na umývanie v umývačke riadu. Podľa možnosti všetky diely, ktoré (aj z časti) zostávajú z plastu, vložte do horného koša umývačky riadu a diely nezovierajte. Inak môže dôjsť k deformáciám a trhlinám z pnutia.

## Uskladnenie

- Naviňte sieťový kábel ④ okolo navinutia kábla na spodnej časti prístroja (obr. 3):



Obr. 3: Navinutie kábla

- Vyčistený prístroj uchovávajte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

## Odstraňovanie porúch

### Ak sa prístroj náhle zastaví:

- Prístroj je prehriaty a aktivovalo sa automatické bezpečnostné vypnutie.
  - Otočný spínač ③ nastavte do polohy „0“.
  - Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
  - Prístroj nechajte 25 minút vychladnúť.
  - Ak prístroj po 25 minútach ešte úplne nevychladol, nedá sa spustiť.
  - Vyčkajte ďalších 15 minút a opäť ho zapnite.

### Ak sa prístroj nedá zapnúť:

- Skontrolujte, či sa sieťová zástrčka nachádza v zásuvke.
- Skontrolujte, či sa otočné rameno 1 nachádza v správnej polohe.

### Keď prístroj ide ťažko:

- Skontrolujte, či sa neprekročili uvedené maximálne množstvá cesta.
- V prípade potreby trochu cesta odoberte.
- Ak prístroj ide ťažko aj bez prísad v miske na miešanie 6, došlo k poruche. Obráťte sa na servis (pozri kapitolu **Servis**).

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



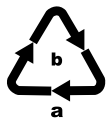
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Príloha

### Technické údaje

Sieťové napätie: 220 – 240 V ~, 50/60 Hz

Príkon: 650 W

Trieda ochrany: II/□ (dvojitá izolácia)

Objem misky na miešanie **6**: cca 5 l

Užitočný objem misky na miešanie **6**: cca 3,7 l

Max. množstvo kysnutého cesta: cca 1670 g

Max. množstvo liateho cesta: cca 1600 g

Odporúčame nasledujúce časy prevádzky:

Pri práci s miesiacim hákom **10**, šľahacou metličkou **11** alebo miešacou metličkou **12** nechajte prístroj po 10 minútach prevádzky vychladnúť cca 25 minút. V prípade prekročenia tohto času prevádzky sa môže prístroj v dôsledku prehriatia poškodiť.

## Informácie o EÚ vyhlásení o zhode

Tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom

- európskej smernice o elektromagnetickej kompatibilite č. 2014/30/EÚ,
- smernice o nízkom napätí č. 2014/35/EÚ,
- smernice 2009/125/EC o ekodizajne.

Kompletné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii u dovozcu.



## Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento výrobok si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke **www.kompernass.com**.



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### **i UPOZORNENIE**

Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko.

Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 alebo 482194\_2410.

Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny dodania.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

## Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu.

Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

## Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 alebo 482194\_2410 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalacný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 alebo 482194\_2410 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**(SK) Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 482192\_2410

IAN 482193\_2410

IAN 482194\_2410

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Recepty

### **i** Upozornenie

Recepty bez záruky. Všetky údaje o prísadách a príprave sú orientačné. Upravte si tieto návrhy receptov podľa svojich skúseností.

## Základný recept na kysnuté cesto

### Prísady

500 g pšeničnej múky typu 550

1 kocka čerstvých kvasníc

60 g masla

1 štipka soli

200 – 250 ml vlažného mlieka

2 vajcia

### Príprava

- ♦ Dajte všetky prísady do misky na miešanie **6**. Miesiacim hákom **10** najskôr všetko vymiešate 1 minútu na stupni 1, potom 5 minút na stupni 4. Nechajte cesto vykynúť 40 minút v miske na miešanie **6**. Cesto vytvarujte do gule.
- ♦ Cesto vyvaľkajte na plechu na pečenie a obložte ho prísadami podľa chuti.
- ♦ Pečte pri teplote 200 °C (spodný/horný ohrev) 25 – 35 minút.

## Základný recept na krehké cesto

### Prísady

250 g múky

125 g studeného masla

1 štipka soli

1 vajce

150 g cukru

### Príprava

- ♦ Všetky prísady dajte do misky na miešanie **6** a vymiešajte ich miešacou metličkou **12** na stupni 3 cca 2 – 3 minúty na krehké cesto.
- ♦ Cesto uložte na 30 minút do chladničky.
- ♦ Predhrejte rúru na teplotu 200 °C.
- ♦ Roztváraciu formu namasťte tukom a jemne posypte múkou.
- ♦ Cesto vyvaľkajte medzi dvoma vrstvami potravinárskej fólie (na priemer cca 30 cm) a vložte ho do roztváracej formy.

### **i** Upozornenie

Aby si krehké cesto počas pečenia zachovalo tvar, odporúčame takzvané „pečenie naslepo“:

Prepichnete základ z krehkého cesta vidličkou alebo iným ostrým predmetom. Položte na cesto papier na pečenie. Na papier na pečenie položte sušené strukoviny, ako je hrach, šošovica, fazuľa alebo cicer. Tie zabráňujú tomu, aby cesto počas pečenia zmenilo svoj tvar.

- ♦ Pečte pri teplote 200 °C (spodný/horný ohrev) 15 – 20 minút.
- ♦ Keď je cesto prepečené, odstráňte strukoviny a papier na pečenie. Základ z krehkého cesta obložte podľa chuti, napríklad čerstvými jahodami alebo lahodným krémom.

## Základný recept na jednoduchý miešaný koláč

### Prísady

- 250 g masla
- 250 g cukru
- 1 balíček vanilkového cukru
- 250 g múky
- 4 vajcia
- ½ balíčka prášku do pečiva

### Príprava

- ♦ Maslo, cukor a vanilkový cukor dajte do misky na miešanie **6** a vymiešajte ich miešacou metličkou **12** na stupni 3 – 5 do peny.
- ♦ Pridávajúte postupne vajcia a miešajte ďalej, až kým nebude všetko dobre premiešané.
- ♦ Pridajte múku a prášok do pečiva a všetko vymiešajte na hladké cesto.
- ♦ Vymastíte tukom hranatú formu (cca 30 cm) a vlejte do nej cesto.
- ♦ Pečte pri teplote 180 °C (spodný/horný ohrev) cca 50 – 60 min.

## Základný recept na palacinky

- 3 vajcia
- 200 ml mlieka
- 1 štipka soli
- 250 g pšeničnej múky
- 6 PL oleja

### Príprava

- ♦ Vajcia, mlieko a soľ dajte do misky na miešanie **6** a vymiešajte ich miešacou metličkou **12** na stupni 3 – 5 do peny.
- ♦ Pridajte múku a všetko vymiešajte na riedke cesto.
- ♦ Na panvici s povrchovou úpravou rozohrejte na strednom stupni 1 PL oleja, do horúceho oleja pridajte 1 naberačku cesta a nakláňaním ho rovnomerne rozotrite po panvici.
- ♦ Palacinku pečte približne 1 – 2 minúty do zlatohneda, kým nestuhne a nezačne sa odlepovať od dna.
- ♦ Otočte ju a ešte raz ju z druhej strany pečte približne 1 min. do zlatohneda.
- ♦ Hotové palacinky odložte bokom a postup opakujte, až kým sa cesto nepotrebuje.

### **i** UPOZORNENIE

Základné cesto môžete obmieňať tak, že pomocou pulznej funkcie pridáte čučoriedky, nadrobno nakrájané jablká alebo iné ovocie.

## Čokoládové sušienky

200 g masla  
125 g hnedého cukru  
1 balíček vanilkového cukru  
1 štipka soli  
200 g pšeničnej múky typu 405  
1 PL škrobu  
1 ČL prášku do pečiva  
150 g kvapiek horkej čokolády

### Príprava

- ♦ Rúru predhrejte na 150 °C (teplovzdušné pečenie).
- ♦ Mäkké maslo, cukor a vanilkový cukor a štipku soli dajte do misky na miešanie ❹ a vymiešajte na krém miešacou metličkou ❶ na stupni 3 – 5. Potom pridajte múku, škrob a prášok do pečiva a vymiešajte cesto na stupni 6.
- ♦ Pomocou pulznej funkcie zapracujte kvapky čokolády.
- ♦ Pomocou čajovej lyžičky vytvarujte porcie veľkosti vlašských orechov a položte ich na plech vyložený papierom na pečenie.
- ♦ Sušienky pečte cca 15 minút, kým ich okraje mierne nezhnednú.
- ♦ Čokoládové sušienky vyberte z rúry a nechajte vychladnúť na kuchynskej mriežke.

## Jablkový mrveničkový koláč s vlašskými orechmi

100 g nasekaných vlašských orechov  
100 g masla  
100 g pšeničnej múky  
1/2 ČL škorice  
125 g cukru  
1 štipka soli  
1 balíček vanilkového cukru  
4 červené jablká  
50 g hrozienok

### Príprava

- ♦ Predhrejte rúru na teplotu 180 °C (horný/spodný ohrev).
- ♦ Do misky na miešanie ❹ dajte maslo, nasekané vlašské orechy, múku, škoricu, 75 g cukru, soľ a vanilkový cukor. Miešacou metličkou ❶ všetko spracujte cca 1 – 2 minút na stupni 3 – 5 na mrveničku.
- ♦ Ošúpte jablká, rozštvrtíte ich, odstráňte z nich jadierka a nakrájajte ich na kocky.
- ♦ Do vymastenej zapekacej nádoby dajte jablká s hrozičkami a zvyšným cukrom. Dajte na ne zmes cesta ako mrveničku.
- ♦ Jablkový mrveničkový koláč pečte v rúre približne 30 – 35 minút do zlatohneda.

## Výdatné minižemle

250 g tvarohu  
1 PL cukru  
1 ČL soli  
8 PL mlieka  
6 PL oleja  
300 g múky  
1 bal. prášku do pečiva  
100 g šunky nakrájanej na kocky  
100 g opečenej cibule  
100 g strúhaného syra

### Príprava

- ♦ Rúru predhrejte na 180 °C (teplovzdušné pečenie).
- ♦ Tvaroh, cukor, soľ, mlieko, olej, múku a prášok do pečiva dajte do misky na miešanie **6** a miesiacim hákom **10** asi 3 minúty na stupni 3 – 4 vymiešate cesto.
- ♦ Pridajte šunku nakrájanú na kocky, opečenú cibuľu a syr a pomocou pulznej funkcie krátko zamieste, až kým sa všetko rovnomerne nepremieša.
- ♦ Vytvarujte malé žemle.
- ♦ Položte žemle na plech vyložený papierom na pečenie a pečte ich pri teplote 180 stupňov cca 25 – 30 minút.

## Rýchly podpecník

600 g pšeničnej múky  
400 ml vody  
štipka soli  
4 PL oleja  
1 zvázok jarných cibuliek  
200 g crème fraîche  
1 štipka mletého čierneho korenia  
125 g šunky nakrájanej na kocky

### Príprava

- ♦ Predhrejte rúru na 250 °C (horný/spodný ohrev).
- ♦ Múku, vodu, soľ a olej dajte do misky na miešanie **6** a cca 4 minúty všetko spracujte miesiacim hákom **10** na stupni 4 na hladké cesto.
- ♦ Cesto rozdeľte na dve časti a nechajte odstáť cca 15 minút.
- ♦ Medzitým umyte jarnú cibuľku a nakrájajte ju na jemné krúžky.
- ♦ Zmiešajte crème fraîche s korením a trochou soli.
- ♦ Po odstáti rovnomerne vyvalkajte obe časti cesta na papieri na pečenie a potom ich spolu s papierom na pečenie položte na plechy.
- ♦ Na cesto rozotrite crème fraîche a navrch položte kolieska cibule a kocky slaniny.
- ♦ Podpecníky postupne pečte v rúre približne 15 minút do chrupkava a do zlatohneda.
- ♦ Pred podávaním dochuňte čiernym korením.

## Muffiny s krémovým syrom

4 vajcia  
250 g cukru  
1 vanilkový struk  
200 g čerstvého syra alebo mascarpone  
325 g múky  
1 bal. prášku do pečiva  
125 g roztopeného masla  
250 g malín (mrazených alebo čerstvých)

### Príprava

- ♦ Predhrejte rúru na 180 °C (horný/spodný ohrev).
- ♦ Vajcia s cukrom a vanilku zo strukov šľahajte cca 3 minúty miešacou metličkou 12 na stupni 6 do peny.
- ♦ Pridajte čerstvý syr (alebo mascarpone) a dobre zmiešajte na stupni 4.
- ♦ K tomu pridajte múku a prášok do pečiva a ešte raz zmiešajte na stupni 4.
- ♦ Pridajte roztopené maslo a maliny, miešajte cca 2 minúty na stupni 4 a cestom naplňte formičky na muffiny.
- ♦ Muffiny pečte pri cca 180 °C na hornom/spodnom ohreve cca 25 minút.

### Upozornenie

Ak použijete mrazené maliny, môžete ich do cesta pridať aj zmrazené. Čas pečenia sa nemení.

## Mascarpone krém s malinami

300 g mrazených malín  
125 g dlhých piškót  
200 g šľahačkovej smotany  
300 g tvarohu (nízkotučného)  
200 g mascarpone  
80 g cukru  
2 balíčky vanilkového cukru  
dreň z vanilkového struku  
50 ml mlieka  
strúhaná čokoláda na ozdobenie

### Príprava

- ♦ Rozmrazte maliny.
- ♦ Šľahacia metlička 11 smotanu na sneh cca 3 minúty na stupni 8.
- ♦ Do smotany pridajte dreň z vanilkového struku, nízkotučný tvaroh, cukor, mascarpone, vanilkový cukor a mlieko a všetko opatrne premiešajte na stupni 4.
- ♦ Do misy striedavo navrstvite mascarpone krém s malinami a dlhými piškótami.
- ♦ Dajte na chladné miesto.
- ♦ Pred podávaním ozdobte čokoládovou posýpkou.

---

# Inhaltsverzeichnis

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                        | <b>74</b> |
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>               | <b>74</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                               | <b>75</b> |
| <b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>                       | <b>77</b> |
| <b>Lieferumfang</b>                                      | <b>77</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                                | <b>77</b> |
| <b>Vorbereitungen</b>                                    | <b>78</b> |
| <b>Geschwindigkeitsstufen</b>                            | <b>78</b> |
| <b>Arbeiten mit Knethaken, Schneebesen und Rührbesen</b> | <b>79</b> |
| Montieren . . . . .                                      | 79        |
| Bedienen . . . . .                                       | 80        |
| Empfohlene Einfüllmengen . . . . .                       | 81        |
| Demontieren . . . . .                                    | 81        |
| <b>Reinigen und Pflegen</b>                              | <b>81</b> |
| Gehäuse reinigen . . . . .                               | 82        |
| Zubehör reinigen . . . . .                               | 82        |
| <b>Aufbewahrung</b>                                      | <b>82</b> |
| <b>Fehler beheben</b>                                    | <b>82</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                        | <b>83</b> |
| Gerät entsorgen . . . . .                                | 83        |
| Verpackung entsorgen . . . . .                           | 83        |
| <b>Anhang</b>                                            | <b>84</b> |
| Technische Daten . . . . .                               | 84        |
| Hinweise zur EU-Konformitätserklärung . . . . .          | 84        |
| Ersatzteile bestellen . . . . .                          | 84        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH . . . . .            | 85        |
| Service . . . . .                                        | 86        |
| Importeur . . . . .                                      | 86        |
| <b>Rezepte</b>                                           | <b>87</b> |
| Grundrezept Hefeteig . . . . .                           | 87        |
| Grundrezept Mübeteig . . . . .                           | 87        |
| Grundrezept Rührkuchen . . . . .                         | 88        |
| Grundrezept Pfannkuchen . . . . .                        | 88        |
| Schokoladen-Cookies . . . . .                            | 89        |
| Apfel-Crumble mit Wallnüssen . . . . .                   | 89        |
| Herzhafte Minibrötchen . . . . .                         | 90        |
| Schneller Flammkuchen . . . . .                          | 90        |
| Cream Cheese Muffins . . . . .                           | 91        |
| Mascarpone-Creme mit Himbeeren . . . . .                 | 91        |

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br> | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesen Symbolen und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation durch elektrische Spannung, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|                                                                                       | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.                                    |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|    | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|    | Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                                          |
|    | Anleitung lesen.                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.                                                                                                                  |
|  | Gerät nur in Innenräumen verwenden.                                                                                                                                                                                                    |
|  | Nicht in Wasser tauchen!                                                                                                                                                                                                               |
|  | Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.                                                                                                                                                                                        |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.                                                                                                                                           |

---

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR! ELEKTRISCHE SPANNUNG!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird!
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden. Nach Stromunterbrechung läuft das Gerät wieder an!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

- 
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
  - Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
  - Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an dem Gerät vor.
  - Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!
  - Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogenem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
  - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
  - Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
  - Geben Sie, während das Gerät läuft, ausschließlich die zu verarbeitenden Zutaten in die Rührschüssel.
  - Stecken Sie niemals Hände oder Fremdgegenstände in die Einfüllhilfe, um Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.
  - Reinigen Sie alle Oberflächen, insbesondere die, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich. Beachten Sie dazu das Kapitel „Reinigen und Pflegen“.

### **! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Zutaten! Überhitzungsgefahr!
- Füllen Sie niemals heiße Zutaten in das Gerät!

- Betreiben Sie das Gerät niemals länger als 10 Minuten im Dauerbetrieb. Überhitzungsgefahr! Lassen Sie es nach 10 Minuten Dauerbetrieb mindestens 25 Minuten abkühlen.

## **i HINWEIS**

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Verarbeiten (kneten, rühren, mixen) von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen (max. Mehlmenge 1000 g). Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich!

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch in geschlossenen, regengeschützten Räumen vorgesehen. Benutzen Sie es nicht im Freien!

### **⚠ WARNUNG!**

Das Gerät darf nur mit Originalzubehör benutzt werden.

Nehmen Sie keine Modifikationen oder Veränderungen am Gerät vor! Diese, oder der Betrieb mit Nicht-Originalzubehör, bergen erhebliche Verletzungsgefahren!

## **Lieferumfang**

Küchenmaschine

Rührschüssel mit Spritzschutz

Knethaken

Schneebesen

Rührbesen

Bedienungsanleitung

## **i HINWEIS**

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service (siehe Kapitel **Service**).

## **Gerätebeschreibung**

Abbildung A:

- 1 Schwenkarm
- 2 Entriegelungstaste 
- 3 Drehschalter
- 4 Netzkabel
- 5 Sockel
- 6 Rührschüssel
- 7 Antriebsachse

Abbildung B:

- 8 Einfüllhilfe
- 9 Spritzschutz
- 10 Knethaken
- 11 Schneebesen
- 12 Rührbesen

## Vorbereitungen

- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien und Aufkleber.
- 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel **Reinigen und Pflegen** beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
- 3) Stellen Sie das Gerät auf einen glatten und sauberen Untergrund und befestigen Sie es mit den Saugnäpfen.
- 4) Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

## Geschwindigkeitsstufen

| Stufe | Einsatz                                     | geeignet für ...                                                                                                                                                                                                     |
|-------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1-3   | Knethaken ⑩<br>Rührbesen ⑫                  | - Kneten und Mischen von festem Teig oder festeren Zutaten                                                                                                                                                           |
| 3-5   | Rührbesen ⑫                                 | - Mischen von dickem Rührteig<br>- Mischen von Butter und Mehl<br>- Mischen von Hefeteig<br>- Mischen von Mürbeteig                                                                                                  |
| 3-4   | Knethaken ⑩                                 | - Kneten von Hefeteig<br>- Kneten von dickem Rührteig                                                                                                                                                                |
| 5-7   | Rührbesen ⑫                                 | - Kuchenteig<br>- Aufschlagen von Butter mit Zucker<br>- Plätzchenteig                                                                                                                                               |
| 7-8   | Schneebesen ⑪                               | - Schlagsahne<br>- Eiweiß<br>- Mayonnaise<br>- Schaumig schlagen von Butter                                                                                                                                          |
| P     | Knethaken ⑩<br>Schneebesen ⑪<br>Rührbesen ⑫ | - um Früchte oder andere festere Zutaten in einen Teig unterzuheben<br>❗ Der Drehschalter ③ rastet in dieser Position nicht ein. Halten Sie den Drehschalter ③ immer nur für einen kurzen Moment in dieser Position. |

# Arbeiten mit Knethaken, Schneebesen und Rührbesen

## Montieren

### **⚠️ WARNUNG!**

Greifen Sie während des Betriebes niemals in die Rührschüssel **6**! Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!

Wechseln Sie Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs! Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach.

Schalten Sie im Fehlerfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes zu vermeiden.

### **⚠️ ACHTUNG!**

Bei Arbeiten mit Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Rührbesen **12** empfehlen wir nach 10 Minuten Betrieb das Gerät für ca. 25 Minuten abkühlen zu lassen.

Um das Gerät für den Betrieb mit Knethaken **10**, Schneebesen **11** und Rührbesen **12** vorzubereiten, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** . Der Schwenkarm **1** bewegt sich nach oben.
- 2) Setzen Sie die Rührschüssel **6** so ein, dass die Arretierungen an der Rührschüssel **6** in die Aussparung am Sockel **5** greifen.
- 3) Drehen Sie die Rührschüssel **6** im Uhrzeigersinn (siehe Symbole  und  am Sockel **5**), so dass diese verriegelt ist und fest sitzt.

4) Montieren Sie den Spritzschutz **9** falls gewünscht:

- Schieben Sie den Spritzschutz **9** so von unten auf den Schwenkarm **1**, dass die Arretierungen am Spritzschutz **9** in die Schienen am Schwenkarm **1** greifen (Abb. 1 / **1**). Der Pfeil am Spritzschutz **9** muss auf das Symbol  am Schwenkarm **1** weisen:

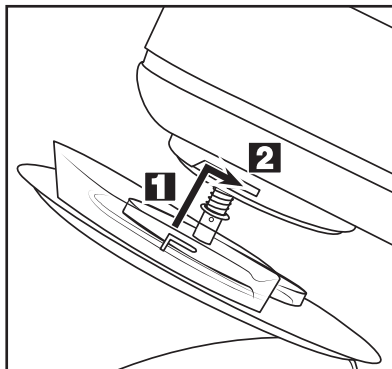


Abb. 1: Montage des Spritzschutzes **9**

- Zum Verriegeln drehen Sie den Spritzschutz **9** in Pfeilrichtung zum Symbol , so dass die Arretierung einrastet und der Spritzschutz **9** fest sitzt (Abb.1 / **2**).
- 5) Wählen Sie den passenden Einsatz **10** **11** **12**:
- Den Schneebesen **11** z. B. zum Schlagen von Sahne,
  - den Rührbesen **12** z. B. zum Rühren von Rührteig,
  - den Knethaken **10** zum Kneten von schwerem Teig, z. B. Hefeteig.

- 6) Montieren Sie je nach Aufgabe Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Rührbesen **12** auf der Antriebsachse **7** (Abb. 2):
- Stecken Sie den Knethaken **10**, Schneebesen **11** oder Rührbesen **12** (nachfolgend „Einsatz“) so auf die Antriebsachse **7**, dass die beiden Metallstifte an der Antriebsachse **7** in die Aussparungen am Einsatz **10 11 12** greifen (Abb. 2 / **1**).
  - Drücken Sie den Einsatz **10 11 12** kräftig auf die Antriebsachse **7**, so dass sich die Feder zusammendrückt und drehen Sie dabei den Einsatz **10 11 12** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn (Richtung ) (Abb. 2 / **2**).
  - Lassen Sie den Einsatz **10 11 12** los. Dieser sitzt nun fest auf der Antriebsachse **7**.

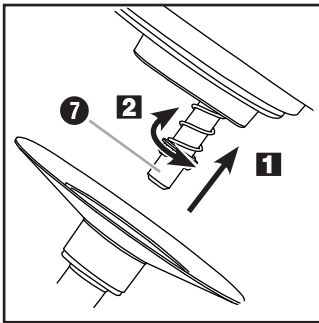


Abb. 2: Montage der Einsätze

Das Gerät ist nun fertig montiert und Sie können mit dem Verarbeiten der Zutaten beginnen

## Bedienen

- 1) Füllen Sie die Zutaten in die Rührschüssel **6**, beachten Sie dabei jedoch die empfohlenen Einfüllmengen im Kapitel **Empfohlene Einfüllmengen**.

### ⚠ ACHTUNG!

Überschreiten Sie nicht die angegebenen maximalen Einfüllmengen!

Ansonsten wird das Gerät überlastet.

Falls das Gerät schwer läuft: Gerät abschalten, die Hälfte des Teiges herausnehmen und jede Hälfte gesondert kneten.

### i HINWEIS

Beachten Sie, dass während des Knet- bzw. Rührvorgangs der Teig in der Rührschüssel **6** an Volumen zunimmt oder durch die Bewegung etwas nach oben gedrückt wird. Füllen Sie daher niemals die Rührschüssel **6** bis zum Rand voll! Beachten Sie die Markierung MAX an der Rührschüssel **6**.

- 2) Drücken Sie die Entriegelungstaste **2**  und schieben Sie den Schwenkarm **1** mit dem montierten Spritzschutz **9** und Einsatz **10 11 12** nach unten in die Arbeitsposition.
- 3) Stellen Sie den Drehschalter **3** auf die gewünschte Stufe (siehe Kapitel **Geschwindigkeitsstufen**).

Das Gerät verarbeitet nun die Zutaten.

- 4) Schalten Sie das Gerät am Drehschalter **3** aus (Position „0“), wenn das gewünschte Ergebnis erzielt ist.

## Empfohlene Einfüllmengen

| Einfüllmengen                                                                                                                                                                                                                          | min. Menge<br>(Summe aller<br>Zutaten) | Verarbeitungszeit<br>ca.* / Geschwindig-<br>keitsstufe | max. Menge<br>(Summe aller<br>Zutaten) | Verarbeitungszeit<br>ca.* / Geschwindig-<br>keitsstufe |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Hefeteig                                                                                                                                                                                                                               | 310 g                                  | 30 Sek. / Stufe 1<br>+<br>2:30 Min. / Stufe 4          | 1670 g                                 | 1 Min. / Stufe 1<br>+<br>4 - 5 Min. / Stufe 4          |
| Rührteig                                                                                                                                                                                                                               | 200 g                                  | 1 Min. / Stufe 5                                       | 1600 g                                 | 5 Min. / Stufe 5                                       |
| schwerer Teig<br>(z. B. Mürbeteig)                                                                                                                                                                                                     | 330 g                                  | 1:30 Min. / Stufe 3                                    | 1000 g                                 | 3 Min. / Stufe 3                                       |
| Sahne                                                                                                                                                                                                                                  | 200 ml                                 | 3 - 3:30 Min. /<br>Stufe 8                             | 1300 ml                                | 5:30 Min. / Stufe 8                                    |
| Eiweiß<br>(Eier Größe M)                                                                                                                                                                                                               | 3 Stück                                | 6:00 - 7 Min. /<br>Stufe 8                             | 15 Stück                               | 3 Min. / Stufe 8                                       |
| * Die angegebenen Verarbeitungszeiten sind Richtwerte. Beobachten Sie den Verarbeitungsvorgang und erhöhen / verringern Sie die Zeit nach Ihren Bedürfnissen. Überschreiten Sie jedoch nicht die maximale Betriebszeit von 10 Minuten. |                                        |                                                        |                                        |                                                        |

## Demontieren

- 1) Drücken Sie die Entriegelungstaste **2** .
- 2) Bringen Sie den Schwenkarm **1** in die höchste Position.
- 3) Entnehmen Sie die Rührschüssel **6**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen und dann nach oben abnehmen.
- 4) Nehmen Sie den Einsatz **10 11 12** von der Antriebsachse **7**, indem Sie den Einsatz **10 11 12** gegen die Antriebsachse **7** drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn (Richtung ) drehen.
- 5) Dann können Sie den Einsatz **10 11 12** abnehmen.
- 6) Nehmen Sie den Spritzschutz **9** vom Schwenkarm **1** ab, indem Sie ihn in Richtung  drehen und nach unten abziehen.

Sie können das Gerät und seine Teile nun reinigen (siehe Kapitel **Reinigen und Pflegen**).

## Reinigen und Pflegen

### **GEFAHR!**

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

 **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!**

### **ACHTUNG!**

Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen!

### **HINWEIS**

Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach der Benutzung. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

## Gehäuse reinigen

- Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie Spülmittelreste mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie das Gerät danach gut ab.

## Zubehör reinigen

- Reinigen Sie die Rührschüssel **6**, den Spritzschutz **9**, den Knethaken **10**, den Schneebesen **11** und den Rührbesen **12** im warmen Wasser mit etwas Spülmittel. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einer Spülbürste. Spülen Sie alle Teile mit klarem, warmem Wasser ab und stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.

### **i HINWEIS**



Die Rührschüssel **6**, der Spritzschutz **9**, der Knethaken **10**, der Schneebesen **11** und der Rührbesen **12** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie möglichst alle Teile, die (auch teilweise) aus Kunststoff bestehen, in den oberen Korb der Spülmaschine und klemmen Sie die Teile nicht ein. Ansonsten kann es zu Verformungen und Spannungsrissen kommen.

## Aufbewahrung

- Wickeln Sie das Netzkabel **4** um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes (Abb. 3):

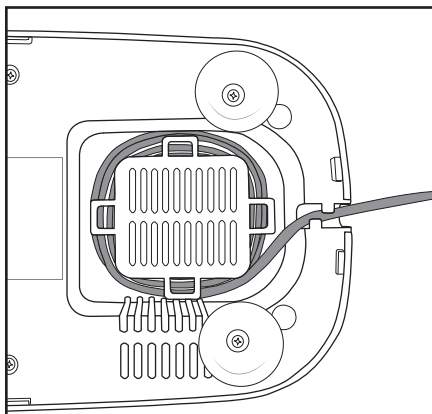


Abb. 3: Kabelaufwicklung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

## Fehler beheben

### Wenn das Gerät plötzlich stehen bleibt:

- Das Gerät ist überhitzt und die automatische Sicherheitsabschaltung ist aktiviert.
  - Drehschalter **3** auf „0“ stellen.
  - Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - Das Gerät 25 Minuten abkühlen lassen.
  - Ist das Gerät nach den 25 Minuten noch nicht vollständig abgekühlt, wird es sich nicht starten lassen.
  - Weitere 15 Minuten warten und erneut einschalten.

## Wenn das Gerät sich nicht einschalten lässt:

- Überprüfen Sie, ob sich der Netzstecker in der Steckdose befindet.
- Überprüfen Sie, ob sich der Schwenkarm 1 in der korrekten Position befindet.

## Wenn das Gerät schwergängig läuft:

- Überprüfen Sie, ob die angegebenen Höchstmengen an Teig überschritten wurden.
- Entfernen Sie gegebenenfalls etwas Teig.
- Sollte das Gerät auch ohne Zutaten in der Rührschüssel 6 schwergängig laufen, liegt ein Defekt vor. Wenden Sie sich an den Service (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

## Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

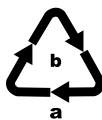


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

# Anhang

## Technische Daten

Netzspannung: 220–240 V ~, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 650 W

Schutzklasse: II / □ (Doppelisolierung)

Fassungsvermögen Rührschüssel ⑥: ca. 5 l

Nutzvolumen Rührschüssel ⑥: ca. 3,7 l

max. Einfüllmenge Hefeteig: ca. 1670 g

max. Einfüllmenge Rührteig: ca. 1600 g

Wir empfehlen folgende Betriebszeiten:

Lassen Sie das Gerät bei Arbeiten mit Knet-  
haken ⑩, Schneebesen ⑪ oder Rührbesen  
⑫ nach 10 Minuten Betrieb für ca. 25  
Minuten abkühlen. Wenn diese Betriebszeit  
überschritten wird, kann es durch Überhitzung  
zu Schäden am Gerät kommen.

## Hinweise zur EU-Konformitäts- erklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Überein-  
stimmung mit den grundlegenden Anforderun-  
gen und den anderen relevanten Vorschriften

- der europäischen Richtlinie für elektro-  
magnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- der Niederspannungsrichtlinie  
2014/35/EU
- der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist  
beim Importeur erhältlich.



## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt be-  
quem im Internet unter [www.kompermass.com](http://www.kompermass.com)  
dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smart-  
phone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen  
Sie direkt auf unsere Webseite und können  
die verfügbaren Ersatzteile einsehen und  
bestellen.

### ① HINWEIS

Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestel-  
lung haben, können Sie sich telefonisch oder  
per E-Mail an unser Servicecenter wenden.

Geben Sie immer die Artikelnummer  
(IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 oder  
482194\_2410 bei Ihrer Bestellung mit an.

Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Liefer-  
länder eine Online-Bestellung von Ersatz-  
teilen möglich ist.

---

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 oder 482194\_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 482192\_2410, 482193\_2410 oder 482194\_2410 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service



### Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)



### Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)



### Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 482192\_2410

IAN 482193\_2410

IAN 482194\_2410

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Rezepte

### **i** Hinweis

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

## Grundrezept Hefeteig

### Zutaten

500 g Weizenmehl Type 550  
1 Würfel frische Hefe  
60 g Butter  
1 Prise Salz  
200 – 250 ml lauwarme Milch  
2 Eier

### Zubereitung

- ♦ Alle Zutaten in die Rührschüssel **6** geben.  
1 Minute auf Stufe 1 mit dem Kneithaken **10** kneten und anschließend 5 Minuten auf Stufe 4.  
In der Rührschüssel **6** 40 Minuten gehen lassen. Den Teig zu einer Kugel formen.
- ♦ Den Teig auf einem Backblech ausrollen und nach Belieben belegen.
- ♦ Bei 200 °C (Unter-/Oberhitze) für 25 – 35 Minuten backen.

## Grundrezept Mürbeteig

### Zutaten

250 g Mehl  
125 g kalte Butter  
1 Prise Salz  
1 Ei  
150 g Zucker

### Zubereitung

- ♦ Alle Zutaten für den Teig in die Rührschüssel **6** geben und mit dem Rührbesen **12** auf Stufe 3 ca. 2 – 3 Minuten zu einem mürben Teig kneten.
- ♦ Diesen 30 Minuten im Kühlschrank kaltstellen.
- ♦ Backofen auf 200 °C vorheizen.
- ♦ Springform einfetten und leicht mit Mehl bestreuen.
- ♦ Teig zwischen zwei Frischhaltefolien ausrollen (auf ca. 30 cm Durchmesser) und in die Springform geben.

### **i** Hinweis

Damit der Mürbeteig in Form bleibt während des Backens, empfehlen wir das sogenannte „Blindbacken“:  
Stechen Sie den Boden des Mürbeteiges mit einer Gabel oder einem anderen spitzen Gegenstand ein. Legen Sie Backpapier auf den Teig. Geben Sie getrocknete Hülsenfrüchte wie Erbsen, Linsen, Bohnen oder Kichererbsen auf das Backpapier. Diese verhindern, dass der Teig während des Backens seine Form verändert.

- ◆ Bei 200 °C (Unter-/Oberhitze) für 15 - 20 Minuten backen.
- ◆ Wenn der Teig durchgebacken ist entfernen Sie die Hülsenfrüchte und das Backpapier. Belegen Sie den Mürbeteig-Boden nach Belieben, z. B. mit frischen Erdbeeren oder einer leckeren Creme.

## Grundrezept Rührkuchen

### Zutaten

250 g Butter  
250 g Zucker  
1 Päckchen Vanillezucker  
250 g Mehl  
4 Eier  
½ Päckchen Backpulver

### Zubereitung

- ◆ Butter, Zucker und Vanillezucker in die Rührschüssel **6** geben und mit dem Rührbesen **12** auf Stufe 3 - 5 schaumig rühren.
- ◆ Eier nacheinander hinzugeben und weiter-rühren, bis alles gut vermischt ist.
- ◆ Mehl und Backpulver hinzugeben und alles zu einem glatten Teig verrühren.
- ◆ Eine Kastenform (ca. 30 cm) ausfetten und Teig hineingeben.
- ◆ Bei 180 °C (Unter-/Oberhitze) für ca. 50 - 60 Minuten backen.

## Grundrezept Pfannkuchen

3 Eier  
200 ml Milch  
1 Prise Salz  
250 g Weizenmehl  
6 EL Öl

### Zubereitung

- ◆ Eier, Milch und Salz in die Rührschüssel **6** geben und mit dem Rührbesen **12** auf Stufe 3 - 5 schaumig rühren.
- ◆ Das Mehl hinzugeben und zu einem leicht dickflüssigen Teig verrühren.
- ◆ In einer beschichteten Pfanne 1 EL Öl auf mittlerer Stufe erhitzen, 1 Kelle des Teiges in das heiße Öl geben und dünn in der Pfanne durch Neigen verteilen.
- ◆ Pfannkuchen ca. 1 - 2 Min. goldbraun ausbacken, bis er beginnt fest zu werden und sich vom Boden löst.
- ◆ Wenden und nochmals ca. 1 Min. von der anderen Seite goldbraun backen.
- ◆ Die ausgebackenen Pfannkuchen beiseite-stellen und Vorgang wiederholen, bis der Teig aufgebraucht ist.

### **i HINWEIS**

Sie können den Grundteig variieren, indem Sie mit Hilfe der Pulse-Funktion Blaubeeren, klein geschnittene Äpfel oder andere Früchte untermengen.

## Schokoladen-Cookies

200 g Butter  
125 g Brauner Zucker  
1 Päckchen Vanillinzucker  
1 Prise Salz  
200 g Weizenmehl, Type 405  
1 EL Speisestärke  
1 TL Backpulver  
150 g Schokoladentropfen, zartbitter

### Zubereitung

- ◆ Backofen auf 150 °C (Umluft) vorheizen.
- ◆ Weiche Butter, Zucker, Vanillinzucker und 1 Prise Salz in die Rührschüssel **6** geben und mit dem Rührbesen **12** auf Stufe 3 - 5 cremig rühren. Anschließend Mehl, Speisestärke und Backpulver zugeben und zu einem Teig auf Stufe 6 vermengen.
- ◆ Die Schokoladentropfen mit Hilfe der Pulse-Funktion unterheben.
- ◆ Etwa Walnussgroße Portionen mit Hilfe eines Teelöffels abstechen und auf einem mit Backpapier belegtes Backblech verteilen.
- ◆ Ca. 15 Min. backen, bis die Ränder der Cookies goldbraun werden.
- ◆ Die Schokoladen-Cookies aus dem Ofen nehmen und auf einem Kuchengitter abkühlen lassen.

## Apfel-Crumble mit Walnüssen

100 g Walnusskerne, gehackt  
100 g Butter  
100 g Weizenmehl  
1/2 TL Zimt  
125 g Zucker  
1 Prise Salz  
1 Päckchen Vanillinzucker  
4 rote Äpfel  
50 g Rosinen

### Zubereitung

- ◆ Backofen auf 180 °C (Ober-/Unterhitze) vorheizen.
- ◆ Die Butter, gehackte Walnüsse, Mehl, Zimt, 75 g des Zuckers, Salz und Vanillinzucker in die Rührschüssel **6** geben. Mit dem Rührbesen **12** ca. 1 - 2 Minuten auf Stufe 3 - 5 zu Streuseln verarbeiten.
- ◆ Äpfel waschen, vierteln, entkernen und in Würfel schneiden.
- ◆ Die Äpfel mit Rosinen und dem restlichen Zucker in einer gefetteten Auflaufform vermengen. Die Teig-Masse darüber als Streusel verteilen.
- ◆ Den Apfel-Crumble im Backofen ca. 30 - 35 Min. goldbraun backen.

## Herzhafte Minibrötchen

250 g Quark  
1 EL Zucker  
1 T Salz  
8 EL Milch  
6 EL Öl  
300 g Mehl  
1 Pck. Backpulver  
100 g Schinkenwürfel  
100 g Röstzwiebeln  
100 g Käse, geriebener

### Zubereitung

- ◆ Backofen auf 180 °C (Umluft) vorheizen.
- ◆ Den Quark, Zucker, Salz, Milch, Öl, Mehl und Backpulver in die Rührschüssel **6** geben und ca. 3 Minuten auf Stufe 3 - 4 mit dem Knethaken **10** zu einem Teig verkneten.
- ◆ Die Schinkenwürfel, Röstzwiebeln und Käse dazugeben und kurz mit Hilfe der Pulsfunktion unterkneten, bis alles gleichmäßig verteilt ist.
- ◆ Kleine Brötchen formen.
- ◆ Die Brötchen auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech legen und bei 180 Grad ca. 25 - 30 Minuten backen.

## Schneller Flammkuchen

600 g Weizenmehl  
400 ml Wasser  
Prise Salz  
4 EL Öl  
1 Bund Frühlingszwiebeln  
200 g Crème fraîche  
1 Prise schwarzer Pfeffer, gemahlen  
125 g Schinkenwürfel

### Zubereitung

- ◆ Den Backofen auf 250 °C (Ober-/Unterhitze) vorheizen.
- ◆ Das Mehl, Wasser, Salz und Öl in die Rührschüssel **6** geben und mit dem Knethaken **10** ca. 4 Minuten auf Stufe 4 zu einem glatten Teig verarbeiten.
- ◆ Den Teig halbieren und ca. 15 Minuten ruhen lassen.
- ◆ In der Zeit die Frühlingszwiebeln waschen und in feine Ringe schneiden.
- ◆ Die Crème fraîche mit Pfeffer und etwas Salz verrühren.
- ◆ Nach dem Ruhen die beiden Teigkugeln gleichmäßig auf Backpapier ausrollen und anschließend samt Backpapier auf Backbleche legen.
- ◆ Crème fraîche auf den Teigen verstreichen und mit Zwiebelringen und Speckwürfeln belegen.
- ◆ Die Flammkuchen dann im Ofen nacheinander ca. 15 Min. knusprig und goldbraun backen.
- ◆ Vor dem Servieren mit Pfeffer würzen.

## Cream Cheese Muffins

4 Ei(er)

250 g Zucker

1 Vanilleschote

200 g Frischkäse oder Mascarpone

325 g Mehl

1 Pck. Backpulver

125 g Butter, geschmolzen

250 g Himbeeren (tiefgekühlt oder frisch)

### Zubereitung

- ◆ Den Backofen auf 180 °C Ober-/Unterhitze vorheizen.
- ◆ Die Eier mit dem Zucker und der ausgekratzten Vanilleschote ca. 3 Minuten mit dem Rührbesen 12 auf Stufe 6 schaumig schlagen.
- ◆ Den Frischkäse (oder die Mascarpone) dazugeben und auf Stufe 4 gut vermengen.
- ◆ Das Mehl und das Backpulver dazu geben und kurz nochmals auf Stufe 4 vermengen.
- ◆ Die geschmolzene Butter und Himbeeren hinzufügen, ca. 2 Minuten auf Stufe 4 vermischen und in Muffinförmchen füllen.
- ◆ Die Muffins bei 180 °C Ober-/Unterhitze ca. 25 Minuten backen.

### Hinweis

Falls tiefgekühlte Himbeeren benutzt werden, können diese auch gefroren in den Teig gegeben werden. Die Backzeit ändert sich nicht.

## Mascarpone-Creme mit Himbeeren

300 g Himbeeren, tiefgefroren

125 g Löffelbiskuits

200 g Schlagsahne

300 g Quark (Magerquark)

200 g Mascarpone

80 g Zucker

2 Pkt. Vanillezucker

Mark einer Vanilleschote

50 ml Milch

Schokoladenraspel zum Verzieren

### Zubereitung

- ◆ Die Himbeeren auftauen lassen.
- ◆ Die Sahne ca 3:00 Minuten auf Stufe 8 mit dem Schneebesen 11 steif schlagen.
- ◆ Das Mark der Vanilleschote, den Magerquark, den Zucker, die Mascarpone, den Vanillezucker und die Milch zu der Sahne hinzugeben und auf Stufe 4 vorsichtig verrühren.
- ◆ Die Mascarpone-Creme abwechselnd mit den Himbeeren und den Löffelbiskuits in einer Schüssel schichten.
- ◆ Kalt stellen.
- ◆ Vor dem Servieren mit den Schokostreuseln bestreuen.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

01 / 2025 · Ident.-No.: SKML650B2-01 2025-1

---

IAN 482192/482193/482194\_2410

